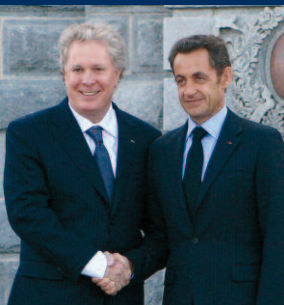


*“Je me
souviens”*



france
Quebec
4 siècles de fraternité

Sommaire

LE FLEUVE

*Les prunelles tournées
Vers l'enfance des pierres*

*Au fond
Dans l'épaisseur du sel
Les phares
Gemmes aux yeux riches
A brève parole
S'allument
S'épuisent*

Le Fleuve est dans les mots

Le silence luit

Iles vertes

(à l'orée des travaux)

Yves PREFONTAINE

02

Une relation directe et privilégiée

18

Célébrer tout en faisant des affaires

26

Célébrer une histoire commune

32

Une culture en partage
qui nous ressemble et nous rassemble

48

La jeunesse au cœur
de la relation franco-qubécoise

54

le 400^e au fil de la presse écrite
et des médias

56

Calendrier et remerciements



Une relation *directe* et privilégiée

La France a mobilisé son affection généreuse. Elle a proposé à Québec, pour honorer la nation québécoise, des événements inédits et elle a accompagné, sur tout le territoire français, plus de 200 événements exprimant ainsi différentes formes de la diversité.

Diversité culturelle et linguistique par laquelle nous affirmons, ensemble, notre détermination à faire vivre la convention de l'Unesco sur la protection et la promotion des expressions culturelles.

Diversité économique qui permet d'accompagner nos entreprises sur le marché américain : Québec est la porte d'entrée pour ces marchés, la France la porte d'entrée sur l'Europe pour le Québec.

Diversité territoriale qui nourrit la coopération gouvernementale de projets proches des populations. Le renforcement du partenariat entre les pôles de compétitivité et les créneaux d'excellence en est le témoignage notamment dans les domaines de l'aéronautique ou de la santé.

La France a réaffirmé la relation privilégiée et directe qui existe, depuis 40 ans, entre les deux gouvernements. Cette relation se situe au-dessus des partis politiques, les changements politiques de chaque côté de l'Atlantique ne l'ont jamais remise en cause parce qu'elle est unique.

C'est pourquoi ces célébrations m'ont permis, en tant que président du Comité d'organisation français pour le 400^e, de travailler "aux preuves d'amour" qu'il faut toujours ajouter à l'amour entre les peuples. Cet amour qui unit nos peuples s'est exprimé avec force, en octobre 2008, lors de la venue à Québec du président de la République, Nicolas Sarkozy, et du premier ministre, François Fillon. L'histoire retiendra, sans aucun doute, ces moments d'émotion, dans le Salon bleu de l'Assemblée nationale, lors de l'allocution prononcée par le président de la République française, à l'invitation du premier ministre du Québec, Jean Charest.

Merci à toutes celles et tous ceux qui ont mis leur intelligence au service de ce grand projet.

« Ensemble nous montrons qu'aimer la diversité c'est aimer l'avenir. »



Jean-Pierre Raffarin,
ancien premier ministre, sénateur,
président du Comité français d'organisation
pour le 400^e anniversaire de la fondation de Québec



Le drapeau français flotte sur
l'Assemblée nationale du Québec.

Discours du premier ministre du Québec, Jean Charest, à l'occasion de l'allocution du président de la République française, Nicolas Sarkozy, devant l'Assemblée nationale



Jean Charest, premier ministre du Québec, et Nicolas Sarkozy, président de la République française, pénétrant dans le Salon bleu.

Membres de l'Assemblée nationale du Québec,
Distingués invités,
Chers amis,

L'événement qui nous réunit aujourd'hui est historique : le président de la République française prend la parole devant les élus du peuple québécois.

Pour l'occasion, nous accueillons sur le parquet de cette assemblée trois de mes prédécesseurs qui ont assumé la conduite de notre nation.

Nous honorons aujourd'hui de leur présence :
le premier ministre Bernard Landry ;
le premier ministre Lucien Bouchard ;
et le premier ministre Pierre-Marc Johnson.
Je salue aussi l'actuel secrétaire général du gouvernement et trois de ses prédécesseurs :

"Le Conseil souverain", tableau de Charles Huot.



M. Gérard Bibeau, M. André Dicaire, M. Louis Bernard, M. Roch Bolduc.

Ces premiers grands serviteurs de l'État témoignent de la permanence, de la stabilité et de la pérennité de nos institutions.

La visite du président de la République française s'inscrit dans les célébrations du 400^e anniversaire de la fondation de la ville de Québec par Samuel de Champlain.

Je salue le maire de Québec, M. Régis Labeaume, et un de ses prédécesseurs, M. Gilles Lamontagne. J'ai aussi, à ce moment, une pensée toute particulière pour un ami absent de notre assemblée, notre collègue ministre et député de Kamouraska-Témiscouata, M. Claude Béchard.

Monsieur le président de la République, votre visite est forte en symbole.

Tout comme ce lieu où nous nous trouvons. Ce parlement porte le double héritage de la nation québécoise. Derrière ses murs inspirés du Second Empire français se tiennent, dans la langue de Molière, des débats vigoureux selon les règles du parlementarisme britannique.

L'architecte-artiste qui a conçu les plans de ce Parlement, Eugène-Étienne Taché, a inscrit dans la pierre de cet édifice la devise "Je me souviens", faisant ainsi allusion aux deux héritages français et britannique qui constituent le Québec.

Dans quelques minutes, nous serons dans la salle du Conseil législatif, que nous appelons "le Salon rouge". Je vous invite à remarquer l'immense toile au fond de cette salle. Elle est l'œuvre du peintre Charles Huot et s'intitule "Le Conseil souverain".



"Débat sur la langue française", tableau de Charles Huot.

Elle nous ramène à l'époque du régime français. En 1663, Louis XIV avait institué "Le Conseil souverain de la Nouvelle-France" pour assumer les pouvoirs législatifs, judiciaires et administratifs.

Ici, nous sommes dans la salle de notre Assemblée nationale, le Salon bleu.

L'immense toile derrière moi est aussi une œuvre de Charles Huot. Elle s'intitule "Le débat sur les langues". Elle fait référence à l'un des premiers débats ayant eu lieu dans ce qu'on appelait alors la Chambre d'assemblée du Bas-Canada.

Le 21 janvier 1793, lors de cette séance, il y a donc 215 ans, il fut proposé que les discussions aient lieu en français autant qu'en anglais, sans préséance pour l'anglais qui était, à cette époque, la langue d'un pouvoir autoritaire.

Ce n'est pas d'hier, Monsieur le président, que l'on se bat ici pour que le français ait droit de cité.

Et justement sur cette question de la langue, je dois vous prévenir, Monsieur le président, qu'aujourd'hui et en ces lieux, c'est vous qui avez un drôle d'accent.

Mesdames, Messieurs,

Le Québec puise en France une part essentielle de son identité. Les aléas, les retours de l'Histoire, même un silence de deux siècles, n'ont jamais rompu notre lien. Notre mémoire reste ancrée en Poitou-Charentes, en Normandie, en Île-de-France.

Elle reste ancrée à La Rochelle, Saint-Malo, Honfleur, Bordeaux et Brouage...

Notre histoire est liée. Elle le fut dans un passé lointain, comme dans un passé récent.

Rappelons-nous que trois siècles après que des fils de France eurent posé le pied au Cap Diamant, des fils du Québec faisaient à deux reprises le chemin à rebours, aux côtés des alliés, pour libérer la France.

Nous sommes unis par le temps, le cœur et le sang.

Nous avons fait notre chemin de part et d'autre de l'Atlantique et ce sont, comme vous le dites, Monsieur le président, deux peuples frères qui se sont retrouvés pour établir en 1964 une relation diplomatique directe, privilégiée et unique dans l'histoire du monde. Ce que le

général de Gaulle appelait un « *rameau de France en Amérique* » est devenu cet arbre qui a poussé à côté de l'arbre français.

Cette relation rassemble, en France comme au Québec, tous les partis politiques confondus. Elle rassemble nos nations. Elle rassemble nos familles et nos citoyens.

Aux premiers échanges, sur les plans de la jeunesse et de l'éducation, ont succédé les visites alternées des premiers ministres. Le Québec et la France s'accompagnent maintenant sur tous les plans.

Il allait de soi que la France soit au cœur des célébrations du 400^e anniversaire de la ville de Québec.

Et je tiens, à ce moment, à remercier deux grands amis du Québec et anciens premiers ministres de France, M. Jean-Pierre Raffarin, président du Comité français du 400^e anniversaire de Québec, et M. Alain Juppé, maire de Bordeaux, pour leur appui au rayonnement de ces fêtes.

C'est la culture qui nourrit avec le plus de bonheur notre relation. Il existe une signature québécoise, mélange d'intelligence, d'audace, de créativité que la France a su accueillir. Et la France, à son tour, nous enrichit de sa littérature, de son cinéma, de ses avant-gardes, comme elle nous a bercés de sa chanson.

Nos cultures aujourd'hui se fondent et se mêlent : de Victor Hugo à Félix Leclerc, nous nourrissons à travers tous nos accents "La langue de chez nous".

Nos échanges mobilisent aujourd'hui nos gouvernements, nos entreprises, nos maisons d'enseignement, nos régions, nos citoyens. Cette amitié entre la France et le Québec est le lieu de tous les possibles. Elle ne cesse d'évoluer et d'accumuler les précédents. En 2004, aux côtés du premier ministre Jean-Pierre Raffarin, nous avons porté pour la première fois la coopération France-Québec hors de nos territoires nationaux lors d'une mission conjointe au Mexique. En 2006, c'est grâce au leadership de la Francophonie, du Canada, du Québec et de la France que l'Unesco a adopté une convention protégeant la diversité des expressions culturelles.

Aujourd'hui, le Québec continue de grandir. C'est avec la France qu'il se donnera un nouvel espace. Les descendants de Champlain, qu'ils soient d'Europe ou des Amé-

riques, ont décidé à leur tour, 400 ans après, de se donner un nouvel espace. Ce nouvel espace prendra la forme d'une entente transatlantique entre l'Europe et le Canada, qui sera négociée grâce au leadership du Québec.

Cette entente doit aller plus loin que jamais auparavant dans la coopération entre deux continents.

Aujourd'hui, la France et le Québec donneront naissance à ce nouvel espace en signant une entente sur la mobilité de nos citoyens. Cette entente nous procure une nouvelle liberté : la liberté d'être reconnus, de travailler, de créer et de pouvoir construire ensemble dans un pays ami. Nous inventons. Nous innovons. Et nous le faisons en français.

Aujourd'hui, le Québec et la France donnent l'exemple. Ici, l'Ancien et le Nouveau-Monde, la France et le Québec, empruntent le même chemin.

C'est dans cet esprit de collaboration et d'engagement que nous serons ensemble pour le XII^e Sommet de la Francophonie.

De nouveaux défis se présentent à nous.

La Francophonie internationale est un des rares forums Nord-Sud. Elle offre une voie de coopération inédite pour s'attaquer à un des grands enjeux de notre siècle, celui de la lutte contre les changements climatiques.

Ce sommet devra aussi engager nos nations dans la promotion de notre langue commune qui, trop souvent, trop facilement, cède le pas devant la langue anglaise.

Cette langue, c'est le sang qui coule dans nos veines ; cette pensée, c'est celle des Lumières ; ces mots, ce sont les premiers qui ont donné vie aux Droits de l'homme.

Cette langue est un fondement de notre civilisation.

La relation France-Québec plonge ses racines dans le sol de l'histoire ; cette coopération est aujourd'hui un arbre géant dont les fruits sont pour nous une nouvelle source de liberté.

Mesdames, Messieurs,

La présidentielle française a révélé l'an dernier une France engagée dans une œuvre de modernisation et de réforme.

Elle a révélé un gouvernement d'ouverture, duquel émergent de nouveaux visages, expression de la diversité française. Elle a révélé surtout un homme d'action, un réformateur persévérant et courageux ; un homme d'État dont je salue le leadership.

Monsieur le président, c'est un peuple grand et fier qui vous accueille aujourd'hui dans sa demeure et dans sa langue. Collègues parlementaires, distingués invités... le président de la République française, Monsieur Nicolas Sarkozy.



Allocution du président de la République française, Nicolas Sarkozy, devant l'Assemblée nationale du Québec

Mesdames et messieurs, merci. Merci beaucoup. Mesdames et messieurs, j'ai bien conscience que ces applaudissements sont pour la France, et c'est en cela que je les accueille avec beaucoup d'honneur. M. le premier ministre, MM. les anciens premiers ministres, M^{me} la première vice-présidente, M^{me} et MM. les chefs de l'opposition, M^{mes} et MM. les députés, comme l'a demandé votre premier ministre, c'est donc sans accent que je m'exprimerai devant vous.

De cette tribune où s'exprime pour la première fois un chef de l'État de mon pays, je veux d'abord adresser à tous les Québécois le salut fraternel du peuple français. Je dis "fraternel" parce que l'histoire a fait de nous, Français et Québécois, des frères. Parce que vous tenez, vous Québécois, une place privilégiée dans le cœur des Français, parce que quatre siècles d'une histoire souvent tumultueuse n'ont fait que renforcer ce lien unique qui existe entre nous et parce que c'est dans cette profonde affection réciproque qu'au fond chacun est le plus fidèle à lui-même. Nous savons, Québécois et Français, que l'identité d'une nation, comme celle d'une personne, se fonde sur la mémoire. Je veux dire ici d'ailleurs, au Québec, comme je l'ai dit en France, que le mot "identité" n'est pas un gros mot, car, s'il n'y avait pas d'identité, il n'y aurait pas de diversité. Et à celles et ceux qui, à

travers le monde, plaident pour davantage de diversité, je veux dire qu'ils n'ont rien à craindre de l'identité, car la diversité, c'est le respect des identités.

Et la belle devise du Québec, "Je me souviens", comme elle serait utile aussi dans mon pays. Et nous devons effectivement nous souvenir que la Nouvelle-France, fondée il y a 400 ans, a été la première implantation permanente française hors d'Europe, à un moment où les Français se consacraient, sous le grand règne d'Henri IV, à la reconstruction d'un pays ravagé par les guerres de religion. Nous devons nous souvenir de ces pionniers qui sont venus chercher ici une vie meilleure, de ces héros dont la statue orne la façade de votre Assemblée, à commencer bien sûr par Champlain, le génie, le génie fondateur.

Grâce à leur audace, grâce aux relations d'amitié qu'ils ont nouées avec les nations amérindiennes, la Nouvelle-France a recouvert la plus grande partie de l'Amérique du Nord. Nous devons nous souvenir de ce que dut être l'arrachement du lien avec leur mère patrie vécu par les Français du Canada, mais aussi de ce combat farouche pour maintenir une langue, pour maintenir une culture, pour obtenir des institutions démocratiques et pour être respectés.

Nous devons nous souvenir du débarquement de Dieppe, de ces jeunes hommes oui, du Québec, du Canada et d'autres pays, qui sont venus chez nous pour donner leur vie pour la liberté au cours de deux guerres mondiales et qui reposent toujours en sol français. Je suis venu vous dire que le peuple de France n'oubliera jamais leur sacrifice. Nous devons nous souvenir du parcours exemplaire accompli par le Québec au cours des 50 dernières années, de la rapidité stupéfiante avec laquelle les Québécois ont su adapter leur société, moderniser votre économie, bâtir une identité nationale fondée sur une langue commune et un projet commun. Vous n'imaginez pas que ce que vous avez fait en 50 ans, en France, a fait comme impression de stupéfaction de la rapidité des résultats que vous avez obtenus.

Chers amis québécois, vous rayonnez aujourd'hui dans le monde entier par vos succès économiques et pas simplement par vos créations culturelles, et au fond vous avez gardé la même audace que démontraient vos ancêtres dans la découverte d'un nouveau continent. Vous incarnez, par vos entreprises, vos technologies, vos universités, vos laboratoires, vos artistes, une modernité humanisée, une modernité respectueuse de vos racines comme de l'environnement, et, cette modernité, vous l'incarne et la conjuguez en français. Alors, le 400^e anniversaire de Québec a été un succès éclatant. Il a suscité une mobilisation exceptionnelle des Français ici comme en France, et je veux remercier à mon tour tous ceux qui ont participé à cette mobilisation, au premier rang desquels Jean-Pierre Raffarin, président du Comité français pour les célébrations du 400^e anniversaire. Et chacun comprendra que je tiens également à saluer Alain Juppé, dont la fidélité au Québec est ancienne, qui a vécu et enseigné ici et qui, si j'ai bien compris, revient à Qué-

bec pour la troisième fois, cette année, me voilà enfoncé, mais je n'ai pas dit mon dernier mot sur l'année prochaine.

Au fond, je vous demande, amis québécois, de voir que, derrière l'enthousiasme exprimé par mes compatriotes, il y a l'expression d'un amour profond pour le Québec et d'un sentiment d'admiration. À vous, représentants d'une nation qui est le cœur de l'Amérique française, mais aussi à tous les francophones de ce continent, qui ont dû lutter pour ne pas perdre leur identité, je veux vous exprimer, au nom du peuple de France, notre admiration, admiration d'avoir su préserver l'identité qui est la vôtre, admiration pour cette capacité à poursuivre vos rêves avec l'audace des pionniers dont vous avez gardé l'esprit.

Ce que la France sait au fond d'elle-même, c'est qu'au sein du grand peuple canadien il y a la nation québécoise, avec laquelle elle entretient une relation d'affection comme il en existe entre les membres d'une même famille. Et, si j'avais à résumer mon sentiment le plus profond, qui est celui de beaucoup de Français, je dirais que les Canadiens sont nos amis, et les Québécois, notre famille. Et les peuples français et québécois sont comme deux frères séparés un temps par le destin mais réunis aujourd'hui par un dessein commun, celui de développer leur vision originale du monde, en français, dans un monde où la vraie richesse est la diversité, un monde divers, une vision originale du monde, et de surcroît sans sectarisme, sans repliement sur soi et à l'image du Québec d'aujourd'hui : un Québec qui, sûr de son identité, n'a pas peur de s'ouvrir aux autres. Car le message qui est le vôtre, il est grand, il est utile parce qu'il conjugue respect de l'histoire et amour de l'avenir, identité et modernité, il conjugue défense farouche de son identité, de sa langue et sa culture, mais refus du repliement sur soi. Le peuple québécois n'est pas sectaire.

Je pense que ce qu'il y a de plus original dans votre héritage – permettez cette remarque très personnelle – c'est cette capacité à être sûr de soi suffisamment pour être ouvert aux autres. Quelle leçon dans un monde où trop souvent l'identité est vécue comme un repliement sur soi, où trop souvent l'amour de ce que l'on est, est vécu comme détestation des autres! Ce n'est pas le message du peuple québécois. Mais je voudrais dire également que notre relation n'a rien à voir avec la nostalgie. Bon... Peut-être que c'est ma conception de la rupture, mais j'aime les anniversaires, j'aime les commémorations. Je les respecte bien sûr, et c'est mon devoir de chef de l'État. Mais être fidèle aux anniversaires et aux commémorations, c'est regarder l'avenir, pas simplement le passé. Et ce que nous avons à faire ensemble, c'est l'avenir.

Nous devons, au-delà des contacts officiels, impliquer les entreprises, les universités, les acteurs de la vie sociale, les collectivités locales. Nous devons entraîner d'autres partenaires loin de toute ingérence dans les choix faits par l'autre. C'est une relation mature, entre partenaires égaux qui ont décidé de faire un chemin ensemble. Nous sommes des partenaires égaux. J'ai bien aimé l'image du rameau, mais je sais que le rameau est devenu un arbre. Et cette fidélité qu'il y a entre nous, elle est sur un pied d'égalité, et nous n'avons pas à exclure qui que ce soit. Notre relation est cohérente avec la place que la France occupe au sein de l'Union européenne, vous ne nous demandez pas de choisir Québec ou Union européenne, et notre relation est cohérente avec l'amitié qui lie la France et le Canada. Et c'est parce que cette relation est fraternelle, familiale, légitime, sans ambiguïté entre Français et Québécois que son approfondissement s'impose.

Il faut renforcer notre coopération économique. C'est un sujet de préoccupation du premier ministre. Il a raison. Les investissements croisés, les partenariats d'affaires sont la clé de voûte. La France est

aujourd'hui le deuxième investisseur étranger au Québec, et les entreprises et investisseurs du Québec sont très présents en France. Il faut aller beaucoup plus loin, car c'est sur la base de ces relations économiques que nous inscrirons durablement nos relations fraternelles et c'est sur cette base-là que nous serons à la hauteur de ceux qui nous ont précédés.

Il faut renforcer notre coopération dans le domaine des hautes technologies. Et je suis très heureux de la rencontre des pôles français et québécois de compétitivité en 2010. Que nos chercheurs travaillent ensemble, que nos chercheurs inventent ensemble, que nos chercheurs déposent ensemble des brevets en français, et, à ce moment-là, nous serons nous-mêmes à la hauteur du passé qui a été le nôtre.

Renforçons notre coopération en matière d'environnement. Et, comme le monde a besoin que tout le Canada soit engagé dans la préservation des équilibres de notre planète, eh bien, que le Québec montre l'exemple et défende cette idée que la planète est aujourd'hui en danger.

Renforçons notre coopération en matière de santé. J'attache une importance particulière à la collaboration engagée entre organismes de recherche québécois et français pour la lutte contre ce fléau qui est la maladie d'Alzheimer.

Renforçons notre coopération culturelle. Ces milliers d'enseignants français venus au Québec à partir des années soixante, ces milliers d'étudiants français actuellement au Québec, qui témoignent de quoi? de la qualité exceptionnelle de vos universités. Ce sont ces liens humains qui font la force de la relation entre la France et le Québec. Et l'Office franco-québécois pour la jeunesse, qui fête ses 40 ans cette année, accomplit un travail remarquable en ce sens. Jamais les Français vivant au Québec n'ont été si nombreux. Eh bien, pour mes compatriotes vivant au Québec comme pour les Québécois installés en

France, la question de l'accès aux professions revêt une importance absolument cruciale. Et ce fut votre première préoccupation la première fois que nous nous sommes vus. Et nous avons décidé de négocier une entente visant à faciliter la reconnaissance des qualifications professionnelles entre la France et le Québec. Cette négociation, mesdames et messieurs, a été menée en un temps record. Elle a abouti à un texte que je signerai dans quelques instants avec le premier ministre Jean Charest. Il sera immédiatement mis en œuvre par des textes signés en même temps par plusieurs organisations professionnelles. C'est une étape historique. À quoi sert-il de dire qu'on s'aime si le diplôme qu'on a dans un endroit où on s'aime amène suffisamment d'amour mais pas assez de droits?

Mesdames et messieurs, nous devons fortifier ce pont entre les deux rives de l'Atlantique que Champlain et les fondateurs de la Nouvelle-France ont établi. Oui, cher Jean, nous devons construire une communauté transatlantique moderne animée par un axe francophone. Nous travaillons à rapprocher les ensembles dont nous faisons partie. La France travaille, en tant que président de l'Union, à faire comprendre à l'ensemble de nos partenaires que nous avons intérêt à cette communauté transatlantique entre l'Europe et le Canada. La France est votre ambassadeur, et le Québec doit être notre ambassadeur pour faire comprendre à tout le Canada que c'est l'intérêt d'avoir un pont, une communauté transatlantique.

Nous voulons rapprocher les francophones d'Amérique. C'est l'objet du Centre de la francophonie des Amériques voulu par le Québec et dont l'aménagement intérieur a été offert par la France. Et puis je veux dire également ce qu'à mes yeux représente la francophonie. La francophonie, ce n'est pas seulement une langue pour communiquer, parce qu'une langue, c'est plus qu'un langage, c'est une communauté de valeurs. La francophonie, c'est une façon de penser. La francophonie, ce doit être une vision du monde. La francophonie, ce doit être pour nous, en partage, des valeurs intellectuelles et, j'ose le mot, des valeurs morales. La francophonie, ce doit être pour nous tous une certaine idée de l'humanisme, de l'universalisme, de la rationalité. La francophonie, c'est la solidarité entre le Nord et le Sud. La francophonie, c'est l'aspiration à des valeurs d'éthique et d'équité qui doivent être au cœur de la refondation du système financier international que la France veut promouvoir avec tous ses partenaires européens.

Oui, mesdames et messieurs, le monde va mal, nous devons refonder un capitalisme plus respectueux de l'homme, et quel meilleur endroit choisir pour appeler à cette refondation que cette Assemblée, au Québec, vous dont l'histoire témoigne de l'attachement aux valeurs de l'humanisme, de la diversité, de l'ouverture, de la démocratie et de la tolérance, un monde plus respectueux de la planète, plus respectueux des générations futures. Oui, je vous appelle à en finir avec un capitalisme financier obsédé par la recherche effrénée du profit à court terme, un capitalisme assis sur la spéculation et sur la rente. Il faut réintroduire dans l'économie une éthique, des principes de justice, une responsabilité morale et sociale. Il faut refonder un capitalisme sous peine de voir le système le plus efficace que l'on ait inventé être contesté et vaciller sur ses bases.

Et, si la Francophonie est bien ce qu'elle doit être, c'est-à-dire l'aspiration à une politique de civilisation à l'échelle

mondiale, alors, dans les circonstances actuelles, la Francophonie a un rôle absolument irremplaçable à jouer. Et je veux dire ma conviction que la plus grande erreur que ferait le monde face à la crise que nous connaissons serait de ne voir dans cette crise financière qu'une parenthèse et croire qu'une fois les marchés calmés et les banques sauvées tout pourra recommencer comme avant. Eh bien, cela, la France ne l'acceptera pas, parce que ce serait parfaitement irresponsable. Que le Québec donne sa vision du monde nouveau qui va émerger des bouleversements en cours, vous qui êtes au carrefour, vous qui avez pris ce qu'il y a de mieux aux États-Unis et ce qu'il y a de plus intéressant en Europe, et pas simplement pour ce qui concerne la finance ou l'économie, mais aussi pour ce qui concerne,



dans ce monde nouveau, la politique et la société. Ce monde nouveau, ou bien nous arriverons à le réguler, à l'organiser, à le moraliser, et alors de cette crise sortira un progrès pour l'humanité, ou bien nous n'y parviendrons pas, et le chacun pour soi, les égoïsmes, les fanatismes, la logique d'affrontement prévaudra, et alors ce monde sera peut-être pire que celui que nous avons connu.

M^{mes} et MM. les parlementaires, M^{mes} et MM. les femmes et les hommes politiques, la question qui se pose : Saurons-nous être à la hauteur des défis que nous propose le monde nouveau qui s'annonce? Ou bien nous parviendrons à nous doter des institutions nécessaires pour gérer le monde global dans lequel nous vivons et partager le pouvoir entre les anciennes puissances industrielles et les grands pays émergents, ou bien le désordre du monde ira en augmentant et personne ne contrôlera plus rien. Nous sommes en 2008, au XXI^e siècle. Eh bien, au XXI^e siècle, on ne peut pas continuer avec les institutions et les principes du siècle précédent. La francophonie, c'est, à l'âge de la mondialisation, la diversité culturelle opposée à l'uniformisation, opposée à l'aplatissement du monde. C'est pourquoi la francophonie restera une priorité de la diplomatie française comme elle l'est pour le Québec.

Et permettez-moi de vous dire que, dans toute ma vie politique, j'ai suffisamment été un ami des États-Unis d'Amérique, cette grande nation. Il ne s'agit pas de désigner un responsable, il s'agit simplement que, demain, les mêmes causes ne produisent pas les mêmes effets. Nous devons donc tirer toutes les conséquences avec nos amis américains. Mais ils doivent comprendre aussi qu'ils ont des partenaires, qu'ils ne sont pas seuls dans le monde et qu'ensemble nous devons regarder l'avenir,



que chacun y ait sa place parce que nous avons besoin de tout le monde pour garantir la paix et la prospérité au XXI^e siècle.

Alors, la France a besoin du Québec, la France a besoin du Québec qui avec courage porte haut les valeurs de la francophonie. La France a besoin du Québec qui témoigne que l'on peut allier le respect de la tradition et l'esprit de la conquête. La France a besoin du Québec qui n'a pas peur de l'avenir, qui n'a pas peur du changement, qui n'a pas peur de l'ouverture, qui n'a pas peur de la modernité. La France a besoin du Québec qui est pour toute la francophonie une force d'entraînement, une force de proposition, je dirais même un exemple. La France a besoin du Québec dont les entreprises participent à ce combat linguistique quand nombre d'entreprises françaises choisissent l'anglais comme langue de travail.

Alors, sans doute, le Québec a aussi besoin de la France, de la France dont dépend l'avenir de la Francophonie, de la France qui est décidée à prendre ses responsabilités en Europe et sur la scène du monde, sans arrogance.

Mais nous disons à l'Europe et au reste du monde: Regardez-nous, Français, nous sommes en train de changer. On nous disait conservateurs, nous démontrons le contraire. On nous disait frileux face à l'avenir, nous démontrons le contraire. Mais la France veut participer à ce débat, veut porter les convictions européennes qu'il y a une autre façon d'organiser le monde. Et cette France-là, elle va aller plus loin dans l'amitié, dans la confiance avec le Canada et dans la fraternité avec le Québec.

Entre la vieille nation qui puise dans sa grandeur passée la force de son renouveau, je veux dire la France, et le jeune peuple québécois qui a gardé l'esprit entreprenant des pionniers, notre alliance ne peut être que féconde. À une condition, c'est qu'on la tourne vers l'avenir, cette alliance, et pas vers le passé, cette alliance.

Et c'est vrai que, quand les Français tournent leurs yeux vers le Québec, quand ils visitent cette terre magnifique, quand ils écoutent vos poètes, vos artistes, quand ils entendent la musique de sa langue, les Français éprouvent un sentiment de familiarité, comme si ces formes, ces mots, ces sons, ces paysages, les vôtres, s'adressaient à une part mystérieuse de nous-mêmes, dont nous avons peut-être jusqu'à présent ignoré même l'existence. C'est le miracle, le miracle du Québec, d'être à la fois pour tous les Français si proche et si différent.

Je suis souvent venu ici. J'aime cette terre immense où toutes les aventures humaines paraissent possibles et où tant d'humanité s'exprime au milieu de tant d'énergie. J'aime votre art de vivre, votre simplicité, votre franchise qui se traduit si bien dans votre presse. Bon... Ce n'était pas dans le discours, mais j'ai lu: dans le fond, il veut être ami avec le Canada, est-ce qu'il sera capable d'aimer le Québec? Ah! quelle question. J'aime votre hospitalité. J'aime votre gentillesse. J'aime votre amour de la vie, vous qui n'avez survécu en tant que peuple qu'en comptant sur votre courage et votre intelligence. J'aime cette terre au fond où les artistes parlent en français de beauté et de la chose la plus importante au monde, de l'amour. J'aime cette terre qui fait aimer le français à tous les peuples du monde.

Alors, aujourd'hui, Français et Québécois, nous regardons dans la même direction, et je vous propose un défi: de préparer les 400 prochaines années du fait français en Amérique. Ce n'est pas sûr, Jean, qu'on sera là, encore que... mais j'aimerais que vous compreniez que, pour moi, parler ici, devant vous, c'était quelque chose de très particulier, c'était un très grand honneur, c'était une très grande émotion. Vous êtes le visage du peuple québécois qu'aiment tant les Français. Alors, vive l'amitié entre le Canada et la France, et vive la fraternité entre le peuple français et le peuple québécois!



Signature de l'entente sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles entre la France et le Québec par Jean Charest et Nicolas Sarkozy le 17 octobre 2008 au Salon rouge.



Le président de la République française salue les chefs des partis politiques québécois



Nicolas Sarkozy salue Pauline Marois, chef du parti québécois.



Nicolas Sarkozy salue Mario Dumont, chef de l'opposition officielle.

Une histoire commune

Il est bien vrai que, depuis la fondation de la ville de Québec en 1608 par Samuel de Champlain, les relations entre la France et le Québec ont connu des hauts et des bas. Il faut constater qu'après le traité conclu par la France en 1763 avec la Grande-Bretagne, elles se sont trouvées réduites à leur strict minimum pendant plus d'un siècle. Mais, en réalité, le contact n'a jamais été véritablement rompu; il ne l'a pas été grâce aux cœurs.



Raymond Barre et René Levesque, (février 1979).

Ainsi, en 1831, effectuant un séjour au Québec, Tocqueville fait part de sa découverte et de sa joie. «*Je m'étonne, écrit-il, que ce pays soit si inconnu en France*». «*Nous nous sentions comme chez nous et par tout, on nous recevait comme des compatriotes, enfants de la vieille France, comme ils l'appellent*».

Les relations se sont officiellement renouées, en 1854, à l'occasion du voyage de La Capricieuse, chaleureusement accueillie à Québec, suivi, en 1859, par l'installation d'un consulat de France à Québec, premier élément d'une présence officielle française dans l'ensemble du Canada.

En 1882 s'ouvrait à Paris une agence générale du Québec. Mais il a fallu attendre près d'un siècle, pour que la coopération franco-québécoise prenne son véritable essor. À cette époque, le Québec connaissait sa révolution tranquille, s'ouvrait au monde extérieur et entrait dans l'univers de la modernité.

Après l'ouverture de la "maison du Québec" à Paris le 5 octobre 1961, l'année 1964 sera décisive avec l'établissement d'une relation diplomatique directe et privilégiée unique en son genre qui débouchera sur la signature, en 1965, de la première entente franco-québécoise de coopération.

C'est en février 1979, à l'occasion du déplacement de Raymond Barre au Québec, que s'instaure le principe des visites alternées de premiers ministres. Après 6 visites de présidents de la République française et 8 visites de premiers ministres, la France et le Québec s'accompagnent mutuellement. Ce que le général de Gaulle appelait le "rameau de France en Amérique" est devenu cet arbre qui a poussé à côté de l'arbre français.

Tel est le contexte dans lequel s'est située la participation de la France au 400^e anniversaire de la fondation de la ville de Québec. La France se devait d'être au cœur de ces célébrations. Et c'est sur la base de l'engagement pris en 2003 par le président de la République Jacques Chirac que sa participation s'est organisée.

Cette participation française aura connu un moment historique et symbolique, consolidant au plus haut niveau les liens avec le Québec, lors de la visite du président de la République française et du premier ministre les 17 et 18 octobre 2008 à l'occasion du Sommet de la Francophonie. ■

La France et le Québec pour une francophonie moderne au service du dialogue des cultures

L'Organisation internationale de la Francophonie est un partenaire des célébrations du 400^e anniversaire de Québec, dont le Sommet de la Francophonie a constitué les 18 et 19 octobre 2008 un temps fort avec la venue à Québec d'une quarantaine de chefs d'États et de gouvernements. La France et le Québec ont contribué ensemble à rappeler l'importance du dialogue des cultures, de la diversité linguistique et de la langue française. ■



Conférence de presse de clôture du Sommet de la Francophonie de Québec, le 20 octobre 2008.



Entente sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles : 100 métiers et professions concernés

Suite à la signature de l'Entente sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles, près de 20 organisations professionnelles se sont engagées à conclure un arrangement dans les mois qui viennent : architecte, géomètre, avocat, comptable, dentiste, ingénieur, médecin, pharmacien, sage-femme, travailleur social, couvreur, mécanicien, carreleur, peintre, charpentier, etc. L'objectif est de réduire de 50 à 80% les délais requis pour l'obtention du permis d'exercer.

En haut : Rencontre informelle des deux premiers ministres, octobre 2008.

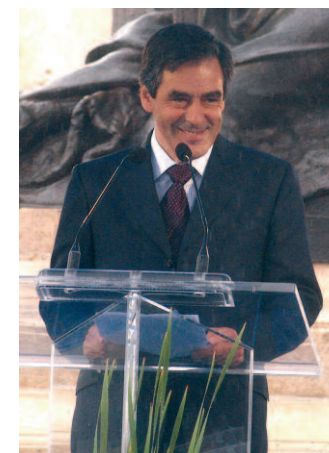
Ci-contre : Signature de la déclaration conjointe par François Fillon et Jean Charest, le 4 juillet 2008.



15^e rencontre alternée des premiers ministres : François Fillon participe avec une importante délégation de parlementaires et d'élus locaux et régionaux aux célébrations officielles de juillet 2008.

La visite de François Fillon, premier ministre, les 3 et 4 juillet 2008, à l'occasion des célébrations officielles, montre que la relation a atteint sa pleine maturité. De nouveaux axes d'action ont été fixés pour l'avenir autour de trois thèmes :

- un nouvel espace d'échanges et d'innovation,
- un développement responsable pour les générations futures,
- un partenariat approfondi sur les grands enjeux de société.



Discours de François Fillon pour la cérémonie officielle des célébrations du 400^e, le 3 juillet 2008.

2008, une nouvelle étape pour la coopération franco-québécoise

Depuis mai 2003, avec la reprise des visites alternées, la coopération entre la France et le Québec s'est développée dans tous les domaines : sciences, technique, modernisation de l'État, justice, santé, affaires sociales, économie. Si les affinités facilitent la coopération, la confrontation des différences est, elle, source d'enrichissement.

Cette coopération se caractérise par la réciprocité des avantages. Pour les Français, le Québec est la porte d'accès, dans leur langue, à l'univers nord-américain. Les deux gouvernements ont intérêt à une réflexion commune sur les problèmes du monde moderne et à une action conjointe dans l'univers de la francophonie.

Cette coopération est devenue, au fil du temps, plus concrète, débouchant sur des projets conjoints et des ententes notamment en matière de recherche et d'innovation. La modernisation de l'État, s'appuyant sur un échange d'expériences, demeure une priorité tout particulièrement en matière d'amélioration de la qualité de service aux usagers. ■

Le Centre de la Francophonie des Amériques : la France laisse une trace historique à la nation québécoise

Jean-Pierre Raffarin, ancien premier ministre, sénateur, président du Comité français du 400^e anniversaire de Québec, a, depuis septembre 2005, présidé les négociations avec les autorités québécoises pour définir la contribution de la France aux célébrations.

Il a, avec le gouvernement québécois et avec les maires successifs, Jean-Paul L'Allier, la regrettée Andrée P. Boucher et Régis Labeaume, recherché le projet fédérateur qui pouvait, au-delà du cadeau attendu par le Québec, donner une nouvelle dynamique à la coopération entre les deux peuples.



C'est ainsi qu'un consensus s'est dégagé pour la participation de la France à la création du Centre de la Francophonie des Amériques, projet porté par le gouvernement du Québec visant le rassemblement des forces vives de la francophonie à l'échelle continentale et qui entend contribuer au rayonnement de la langue française et des cultures d'expression française.



Caricature dans "Le Soleil" de André-Philippe Côté, à l'occasion de la venue à Québec de Jean-Pierre Raffarin le 7 septembre 2006



Un projet résolument contemporain, imaginé par les architectes français Franklin Azzi et Paul-Armand Grether, a été retenu, à l'unanimité, par un jury franco-québécois qu'a présidé Jean-Pierre Raffarin.

Ainsi, la France rend hommage au peuple québécois et à ses origines françaises en marquant d'une empreinte indélébile son attachement au Québec.

Le visiteur, dès qu'il franchit l'entrée de ce bâtiment historique, se trouve plongé dans l'univers de la modernité qui invite à un voyage allégorique à la découverte de la francophonie des Amériques du XXI^e siècle. L'aménagement des espaces d'accueil a été conçu pour libérer des volumes sur trois niveaux et offrir, grâce à une scénographie originale, une grande flexibilité d'utilisation. Le mobilier a été spécialement créé. La banque d'accueil – « iceberg tabulaire aux couleurs bleu-tées de la banquise » –, le vestiaire rouge, le bar à journaux ainsi que la carte des mondes francophones confèrent une identité forte à ces lieux.

Ainsi, la France souhaite réaffirmer son engagement pour que la diversité devienne une valeur universelle.

Illumination du centre de la Francophonie des Amériques (CFA), conception Patrick Rimoux sculpteur lumière, le 18 octobre 2008.

Avec le don de cette œuvre architecturale, La France marque sur le sol québécois son attachement à cette nation pour faire vivre et rayonner la langue française dans les Amériques.

Une langue française qui est vigoureusement défendue au Québec. Elle est, dans le reste du Canada, parlée par plus d'un million de locuteurs. De nombreux citoyens des États-Unis d'origine francophone, en Nouvelle-Angleterre, en Louisiane et un peu partout ailleurs, redécouvrent leur langue-racine. La France apportera le soutien du réseau d'établissements d'éducation à programme français, celui des Alliances françaises, celui des départements d'études françaises des universités au Centre de la Francophonie pour les Amériques car ce sont toutes les forces vives de la francophonie que celui-ci doit avoir pour mission de regrouper, d'animer et de renforcer.

Reprenons les paroles du président de la République : « Le Centre de la Francophonie des Amériques est né. À nous maintenant, Québécois et Français, de le faire vivre, de le faire grandir, de lui permettre d'être le fleuron de notre coopération bilatérale et l'instrument privilégié de la mission que nous menons ensemble au service de la langue française. » ■

Jean-Pierre Raffarin, François Fillon et Jean Charest lors de l'inauguration du CFA, le 18 octobre 2008.



Dévoilement de la plaque du CFA par le président de la République française et le premier ministre du Québec, le 17 octobre 2008.

De la coopération entre les deux gouvernements aux projets des territoires et au réseautage des entreprises

C'est en 1998, avec "le Printemps du Québec à Paris", que les relations entre le Québec et les Régions se sont affirmées comme incontournables. Dix ans après, le nombre de collectivités territoriales engagées dans un partenariat avec le Québec s'est étoffé : 16 régions, 13 départements et 130 communes et villes sont ainsi impliqués. La coopération est devenue plus ciblée et professionnelle. Les collectivités territoriales se sont mobilisées avec enthousiasme afin de fêter le 400^e en France mais également à Québec.

En France, ce sont plus de 200 manifestations qui se sont tenues sur tout le territoire. Le calendrier démontre la diversité des actions menées tout au long de l'année 2008.

Les lieux de mémoire, lieux d'où partirent ces Français qui fondèrent la Nouvelle-France et Québec, ont contribué à faire redécouvrir à la population française l'histoire de la fondation du Canada et du Québec. De Brouage à Tourouvre et Saint-Malo, c'est ainsi toute la côte



Jean-Pierre Raffarin, Jean Charest et Alain Juppé sur le Belem ancré à Bordeaux, le 18 mai 2008.

Atlantique qui s'est penchée sur l'histoire de la fondation de la ville de Québec.

La Gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, à La Rochelle et le premier ministre du Québec, Jean Charest, à Bordeaux ont assisté au départ du Belem pour Québec.

Après un coup d'envoi le 8 mai 2008, à l'occasion de la visite officielle de la Gouverneure générale du Canada Madame Michaëlle Jean, à La Rochelle, l'animation culturelle du printemps et de l'été aura été rythmée par la mise à l'honneur des relations franco-québécoises et la présence de très nombreux artistes québécois.

Les villes jumelles de Québec, Bordeaux et Paris ont replongé la population dans l'époque de ces grandes découvertes où Pierre Dugua de Mons se lançait dans la colonisation de la Nouvelle-France et conduisait les premières expéditions accompagné



De gauche à droite : Dominique Bussereau, Jean-Pierre Raffarin, Jean-Daniel Lafond, Michaëlle Jean, Philippe Couillard et Régis Labeaume, le 8 mai à La Rochelle pour le départ de la grande traversée.

L'Association des Régions de France (ARF) a joué un rôle de coordination et de mobilisation pour ces célébrations. Les ateliers de la coopération organisés du 8 au 10 octobre 2008, réunissant plus de 150 élus français, à l'initiative de l'ARF, de l'AMF et de l'ADF, ont identifié de nouvelles pistes de coopération en matière de développement durable, de développement économique et de culture. Le Fonds franco-québécois pour la coopération décentralisée a fait l'objet d'ajustements pour l'optimiser.



par Samuel de Champlain alors cartographe. Le départ du Belem de Bordeaux, le 18 mai en présence du premier ministre du Québec, aura permis de revivre la vie de ces pionniers.

Ces manifestations se sont poursuivies jusqu'à la fin de l'année et ont été à l'origine de nouveaux projets pour 2009. Ainsi, à l'été 2009, le metteur en scène Wajdi Mouawad sera l'invité d'honneur du Festival d'Avignon. ■

Diane Dufresne et plusieurs personnalités québécoises à l'honneur

Afin de rendre hommage à la nation québécoise, la France a décerné la Légion d'honneur ou le Mérite à un groupe de personnalités québécoises qui illustrent les réussites du Québec d'aujourd'hui. ■



Ci-dessus : Diane Dufresne décorée par le Grand Chancelier de la Légion d'honneur et de l'Ordre national du Mérite, le 14 juillet 2008.
Ci-contre : François Alabrune, Consul général de France et le grand Chef Max Gros-Louis, chef Huron-Wendat de Wendake, le 14 juillet 2008.
Ci-dessous : Les jeunes filles de la Légion d'honneur à Québec, lors de la cérémonie de remise des décorations.



À Paris, le feu d'artifice du 14 juillet aux couleurs des 400 ans de Québec aura symboliquement montré l'attachement des Français à la nation québécoise.

CAHIER A du 17 au 23 mai 2008

cahier spécial **les affaires**

Symposium
France-Québec

PARTENAIRES DANS L'INNOVATION

La France et le Québec se distinguent par la qualité de leur recherche dans plusieurs secteurs clés de l'économie. Partager ce savoir, c'est créer de multiples occasions d'affaires.



Célébrer tout *en faisant* des affaires

Six projets économiques d'envergure pour construire les relations économiques du futur et partager la même approche de l'entrepreneuriat, de l'innovation et de la création. La France a doté ces célébrations d'un volet économique afin de renforcer les relations économiques et commerciales avec le Québec, en veillant à les étendre à l'ensemble du Canada et à l'Amérique du Nord.

Ce volet économique imaginé par Jean-Pierre Raffarin, président du Comité français pour le 400^e, et Raymond Bachand, ministre en charge du Développement économique, a été mis en œuvre sous la responsabilité du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE), pour le Québec, et du ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi, du service économique français à Montréal.

De nouveaux partenariats pour renforcer les relations commerciales déjà denses entre la France, le Québec et le Canada

La France est le deuxième investisseur étranger au Québec derrière les États-Unis. Le Québec demeure le point d'ancrage des entreprises françaises au Canada : les 330 filiales et sociétés françaises y emploient 20 000 personnes. Le Québec est devenu pour les entreprises françaises la tête de pont du marché nord-américain.

Tout comme la France est devenue pour le Québec la porte d'entrée de l'Europe. 160 entreprises québécoises exercent en France une activité dans divers secteurs économiques notamment dans les hautes technologies et y emploient 26 500 personnes. La France constitue pour le Québec un relais pour son implantation en Europe, plus particulièrement pour l'Europe de l'Est.

Tous les grands groupes français et québécois sont présents des deux côtés de l'Atlantique et jouent un rôle important pour le développement des économies. ■

Un club d'entreprises franco-québécois au service du développement économique

Relever un formidable défi, dans un monde de plus en plus ouvert, se doter des moyens nécessaires pour faire face à la mondialisation. C'est le sens du club d'entreprises franco-québécois composé des grands groupes implantés en France comme au Québec. Par leur expérience et leur positionnement international, les entreprises du club accompagnent la réflexion des gouvernements.



Jean-François Dehecq et Laurent Beaudoin lors de la clôture du Symposium sur les pôles de compétitivité et les créneaux d'excellence le 22 mai 2008.

Coprésidé par Laurent Beaudoin, PDG de Bombardier, et Jean-François Dehecq, président de Sanofi-Aventis, ce club a soutenu les projets phares du 400^e, tout particulièrement les projets économiques, en s'impliquant notamment dans la réflexion menée sur les pôles de compétitivité et les créneaux d'excellence.

Signatures de 5 accords industriels dans le secteur de l'aéronautique et de l'énergie. Un investissement de 25 millions de dollars pour l'augmentation de la capacité de production de l'usine de Sanofi-Aventis à Laval.

Avec le soutien du club d'entreprises franco-québécois



Développer notre vision commune de l'entrepreneuriat, de l'innovation et de la création

Trois projets labellisés pour le 400^e : le colloque "Québec-France 2008 – Regards croisés sur l'entrepreneuriat", le salon AéroMart et le Symposium sur les pôles de compétitivité et les créneaux d'excellence.



Colloque "Québec-France 2008 – Regards croisés sur l'entrepreneuriat" organisé par la Fondation de l'entrepreneurship et la Chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP) (20 - 21 février 2008 à Québec)

600 participants en provenance de la France, du Québec et des autres provinces du Canada ont débattu des nouvelles tendances en matière d'entrepreneuriat et partagé les expertises et le savoir-faire propres à la France et au Québec. Des liens d'affaires stratégiques ont été générés autour de dix thématiques : microcrédit, mentorat d'affaires, pôles de compétitivité, entrepreneuriat au féminin, essaimage, transmission d'entreprises, témoignages d'entrepreneurs, jeune et entrepreneur, se développer à l'export et l'innovation managériale.

www.entrepreneurship.qc.ca



Signature de l'accord entre le créneau d'excellence "Transport terrestre avancé" et le pôle de compétitivité "Mobilité et transports terrestres avancés" dans l'organisation des forums internationaux Muta (Mobilité urbaine et transport avancé), le 22 mai 2008, en présence de Raymond Bachand, Jean-Pierre Raffarin et le maire de Saint Jérôme.

AéroMart Montréal 2008 : Convention d'affaires internationale des industries aéronautiques et spatiales réunissant les grands donneurs d'ordres, des équipementiers aéronautiques et les principaux intermédiaires de la sous-traitance impliqués sur la filière (7-11 avril 2008 au Centre des Congrès de Montréal)

Réunissant près de 500 participants de la filière aéronautique dont 80 participants français, cette convention a constitué une occasion unique de développer des alliances et de faire valoir les expertises. Le pôle de compétitivité mondial des régions Aquitaine et Midi-Pyrénées "AéroSpace Valley" – qui rassemble 8 500 chercheurs – était représenté au plus haut niveau notamment par Martin Malvy, président de la région Midi-Pyrénées.

www.aeromart.tm.fr/montreal/FR/concept.php



Plus de 12 projets de partenariat ont été identifiés portant sur les thèmes des matériaux et structures, avionique et système de vol, avion vert. Un nouvel investissement français à Montréal a été annoncé dans le cadre d'un partenariat entre Assistance Aéronautique et Spatiale et l'entreprise québécoise Drakkar.



Signature de la lettre d'intention entre Aero Montréal et Aerospace Valley, le 22 mai 2008, en présence de Raymond Bachand et de Hervé Novelli.



Symposium des Pôles de compétitivité et des créneaux d'excellence

(20 - 22 mai 2008 au Québec)

L'objectif était d'organiser une rencontre des pôles de compétitivité français et de leurs homologues québécois (créneaux d'excellence et grappes industrielles) afin qu'ils analysent leur complémentarité et développent des coopérations. C'est sur la base de rencontres de terrain – qui se sont déroulées le 20 mai dans les 4 régions du Québec (les Laurentides, le Centre du Québec, la Montérégie et le Bas-Saint-Laurent) – que les échanges ont été organisés. Les journées du 21 et du 22 mai se sont déroulées en séance plénière à Québec. Ce symposium, au-delà des pôles de compétitivité, a mobilisé les régions françaises très impliquées dans le développement économique de leur territoire. Étaient ainsi présentes, aux côtés de l'association des Régions de France, Jean-François Dehecq, PDG de Sanofi-Aventis, et Laurent Beaudoin, PDG de Bombardier, qui ont clôturé ces travaux en se réjouissant de ce succès. ■



Signature de l'entente de transfert d'expertise pour la mise en œuvre de la technologie des fluides supercritiques sur la thématique de valorisation des résidus industriels, le 22 mai 2008.

200 participants d'entreprises et d'organismes provenant de 7 créneaux d'excellence québécois et 2 grappes industrielles de la région de Montréal ainsi que de 22 pôles de compétitivité français.

5 thématiques :

- Sciences et technologies de la mer
- Transports terrestres avancés
- Environnement et développement durable
- Santé et biotechnologies (innovations thérapeutiques)
- Aéronautique

Des résultats concrets : 70 projets de partenariats, 9 ententes de collaboration signées dans les domaines des sciences et technologies marines, du transfert de technologies innovantes en bio-industries, des transports terrestres avancés, de l'écologie industrielle au Québec, de l'aéronautique.

7 régions françaises :

- Midi-Pyrénées
- Aquitaine
- Poitou-Charentes
- Provence – Alpes – Côte-d'Azur
- Bretagne
- Normandie
- Alsace

Jean-Charest, Hervé Novelli et Raymond Bachand

Futurallia Québec 2008, pour permettre aux PME d'explorer les opportunités offertes par le marché nord-américain

Futurallia Québec 2008 (20 - 22 mai 2008 au Centre des congrès de Québec) a été l'événement phare pour les PME par sa capacité à faciliter le maillage d'entreprises.



Palais des congrès de Québec, salle de rendez-vous des entreprises.

Futurallia qui propose un concept unique de rendez-vous sur deux jours, au cours desquels les participants ont l'opportunité de rencontrer jusqu'à douze entreprises de leur choix, se tenait pour la troisième fois au Québec. Organisé par le Pôle Québec Chaudière-Appalaches et mandaté par l'association Futurallia, le Développement Économique Canada (DEC), la Société du 400^e anniversaire de Québec et le Comité français pour le 400^e ainsi qu'Ubifrance, ce forum a offert aux entreprises les possibilités suivantes, outre les rendez-vous personnalisés :

- Une demi-journée de conférences sur des thématiques internationales.
- Des rencontres avec les grands donneurs d'ordre internationaux

- De nombreux exposants regroupés dans les Villages :
 - Le Village des Experts, réunissant des spécialistes de services aux entreprises ayant des compétences à l'international (avocats, fiscalistes, assureurs, consultants internationaux, transporteurs, etc.)
 - Le Village International, rassemblant les chefs de mission de tous les pays et régions présents à Futurallia.
 - Le Village des Partenaires, regroupant les partenaires institutionnels et les principaux commanditaires de l'événement.



Françoise Vilain, directrice de l'association Futurallia, Jean-Pierre Raffarin et la délégation de sénateurs du groupe d'amitié France-Québec devant le stand du comité français.

Des contacts pertinents établis :

Quantitativement, ces entreprises et ces organisations ont établi en moyenne un total de 12 contacts pertinents lors des rendez-vous préprogrammés et lors des autres activités. Les participants ont pu ainsi :

- Identifier de nouveaux marchés et de nouvelles niches (82%).
- Valider l'intérêt pour de nouveaux produits (76%).
- Rechercher des licences et des opportunités technologiques (59%).
- Diminuer les risques et effectuer des projets impossibles à réaliser en solo (56%).

59% des entreprises ont mentionné que Futurallia serait à l'origine de la création d'au moins un à cinq nouveaux emplois et 72% d'entre elles d'une diversification sur au moins un à cinq nouveaux marchés. ■

www.futuralliaquebec2008.com



Un succès retentissant, avec :

31 pays représentés

1 300 participants

1 033 entreprises

dont **160** jeunes entrepreneurs

9 000 rendez-vous personnalisés sur 2 jours

900 contrats passés

89% des entreprises ont manifesté leur intention de participer à nouveau à Futurallia et 63% à la prochaine édition au Qatar

Les Territoires exposent la richesse de leur patrimoine

La France a relevé le défi d'être l'invitée d'honneur du salon Expo-Québec (13 - 24 août 2008 à Expo-Cité, Québec) devenant ainsi un événement de la programmation officielle à l'occasion du 400^e.

Les régions partenaires ont assisté à la vente complète des produits présentés, la Basse-Normandie étant même en rupture de stock deux jours avant la clôture d'Expo-Québec. La prise de contacts entre producteurs et distributeurs a été très positive. Cette expérience va favoriser l'émergence de projets de coopération entre les régions françaises présentes et le Québec. Une première expérience pilote a été engagée par Laurent Beauvais, président de la

Animation organisée par la région Guadeloupe.



Animation organisée par la région Guadeloupe.

« Le pavillon le plus extraordinaire peut-être jamais vu à Expo-Québec »

selon Ginette Lachance,
Directrice générale adjointe d'Expocité.

La France, invitée d'honneur d'Expo-Québec

Un pavillon France de 1 200 m² aux couleurs des 7 régions partenaires (Basse-Normandie, Île-de-France, Alsace, Franche-Comté, Provence - Alpes - Côte-d'Azur, Guadeloupe, Réunion et Poitou-Charentes) représentée au travers de l'organisation professionnelle du Pineau des Charentes) a accueilli 100 000 visiteurs.



Pavillon de la France - Expo Québec



Brasserie du pavillon de la France.

Inauguration du salon Expo-Québec le 13 août 2008, Laurent Beauvais président de la région Basse-Normandie et Olivier Moreaux, représentant de la Sopexa.

région Basse-Normandie, qui a conduit une délégation professionnelle de l'agroalimentaire en vue de l'instauration d'un réseau de distribution pérenne sur le marché canadien pour les produits ayant le plus retenu l'attention du public.

Organisé sur la base d'un travail efficace et minutieux réalisé par la Sopexa et les partenaires, en particulier les Régions, le pavillon France a été conçu pour une mise en valeur de la richesse et de la diversité du patrimoine gastronomique, touristique, artisanal et culturel de la France et de ses régions. ■

Consultation du site sur la généalogie de Maison de la France.



12 jours d'animations régionales et thématiques

- **Gastronomie :**
Démonstration de chefs et cours de cuisine
Dégustation et vente de produits
Apéritifs à la française...
- **Alimentation :** conférences sur les produits (huile d'olive, fromage...)
- **Agriculture :** information sur les signes de qualité, photos et films sur les activités et métiers du monde agricole...
- **Présentation sur l'offre touristique de la France**
- **Généalogie**
- **Rencontre entre les vétérans de la Seconde Guerre mondiale**



Foire aux Vins de France

(14 septembre au 12 octobre 2008 – 400 points de vente de la SAQ)

Les Vins de France ont été à l'honneur dans 400 des magasins de la Société des alcools du Québec, dans le cadre d'un partenariat conclu sous l'égide du ministère français de l'Agriculture et de la Pêche et de l'Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture VINIFLOR. Tout au long de l'année 2008, pendant près de vingt semaines, la filière des vins de France a été valorisée auprès des Québécois.



MINISTÈRE
DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PÊCHE

400 magasins SAQ habillés aux couleurs des Vins de France une grande partie de l'année 2008, des semaines de promotion centrées sur les régions viticoles françaises et une Foire aux vins de France, du 14 septembre au 12 octobre 2008, pour clôturer cette promotion exceptionnelle des vins français.



Produits de la région Basse-Normandie.



Célébrer une *histoire* commune

« **N**otre relation n'a rien à voir avec la nostalgie. (...) Être fidèle aux anniversaires et aux commémorations, c'est regarder l'avenir. » Dans son discours devant l'Assemblée nationale du Québec le 17 octobre 2008, Nicolas Sarkozy rappelle le sens de la participation française. Cet anniversaire est celui d'un passé toujours très vivant, une histoire commune commencée avec la première implantation permanente française hors d'Europe voilà 400 ans.

Cette Nouvelle-France est inscrite de part et d'autre de l'Atlantique dans une mémoire collective qui s'enrichit en permanence des témoignages, des études scientifiques et du travail de la Commission franco-qubécoise sur les Lieux de mémoires communs – paysages, archives, langue, cultures matérielle et immatérielle –, qui constituent un patrimoine commun important pour nos deux pays.

Souvenir d'un temps où Québec était le siège de l'administration d'un vaste territoire recouvrant la majeure partie de l'Amérique du Nord, notamment grâce aux alliances nouées par la France avec les nations amérindiennes. Nous rendons hommage au génie fondateur, Samuel de Champlain, mais aussi à ces hommes et à ces femmes, ces pionniers venus chercher une vie meilleure qui ont emporté avec eux beaucoup de la mère patrie. Le lien généalogique entre les familles au Québec et en France ne cesse d'être étudié et contribue à arrimer pour l'avenir le lien unique entre nos deux nations.

L'installation de Marc Lincourt "La Grande Vague" présentée à La Tonnellerie de Brouage.

Samuel de Champlain, le fondateur

Champlain, né à Brouage (actuelle Charente-Maritime) vers 1570, entreprend son premier voyage en Amérique du Nord près de 70 ans après que Jacques Cartier ait le premier remonté le Saint-Laurent. Il fera 12 voyages, c'est-à-dire 23 traversées entre 1603 et 1633.



Carte de la Nouvelle France et vue de Québec en 1688.

Lors de son troisième voyage, au service de Pierre Dugua de Mons, il part de Honfleur le 13 avril 1604. Depuis Tadoussac, il remonte le fleuve en barque et le 3 juillet 1608, installe à la pointe de "Kébec", là où le fleuve se rétrécit, le premier établissement

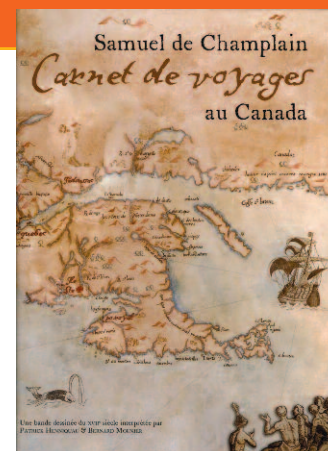
français permanent de la Nouvelle-France. Toute sa vie durant il luttera pour maintenir l'existence du jeune comptoir de traite et en assurer avec volonté la défense et le développement, jusqu'à son décès le 25 décembre 1635.

Nombreuses sont cette année les manifestations et publications qui ont retracé la vie et l'œuvre du grand personnage. Brouage, sa patrie natale, lui a rendu hommage en un riche programme de manifestations réparti sur plusieurs mois "Charente-Maritime – Québec, Quelle belle histoire", à l'initiative du conseil général de Charentes Maritime qui gère et anime la Maison Champlain et le site patrimonial de la place-forte. La communauté de communes du bassin de Marennes, dont Hiers-Brouage fait partie, lui a consacré un projet sur plusieurs mois associant aussi la population locale "Plein Champ sur Champlain 1608-2008".



La région Poitou-Charentes a édité une bande dessinée historique, dont le héros est le fondateur de Québec, diffusée dans les écoles. "Champlain, je me souviens" publié aux Éditions Sangam, fait revivre les moments forts de ce destin hors du commun. Cet album est le résultat de la collaboration du québécois Philippe Girard pour le scénario et du dessinateur français d'origine haïtienne Guy Michel. "Un french", un récit de Yannick Jaulin qui suit, offre un regard contemporain sur la langue, entre la parlure québécoise et le parlangue picto-charentais.

Explorateur, mais aussi cartographe et dessinateur, une reproduction des carnets de voyage de Champlain à très grande échelle, a été offerte par les villes de Royan, La Rochelle et Rochefort. "Le Grand Livre de Champlain" a été exposé tout l'été à la citadelle de Québec. ■



Champlain était dessinateur, ces précieux carnets ont été réédités et il est devenu à son tour héros sur papier en bande dessinée.



La mémoire des migrants

Au XVII^e siècle, l'essentiel des migrants partirent d'Île-de-France, de Normandie, du Poitou et de l'Aunis, et au siècle suivant de la Bretagne. Mais l'aventure vers la Nouvelle-France concerne en fait l'ensemble des actuelles régions françaises. La Journée du défilé des 400 pionniers, le 6 juillet, a rappelé à Bordeaux et à l'Aquitaine les personnes de la région qui ont quitté la France depuis ce port.



Visite du premier ministre du Québec, Jean Charest, en mai 2008 à Brouage. De gauche à droite : Jean-Pierre Raffarin, Jean Charest, Michelle Dionne son épouse, et Dominique Bussereau, Ministre et Conseiller général de Charente-Maritime

À cet égard, l'aventure du régiment Carignan-Salières a été célébrée avec faste à l'initiative de l'association nationale France-Québec et de ses associations régionales. Une grande fête, proposée par les régionales Alpes-Québec et Alpes Léman-Québec, a eu lieu à Fort Barraux en Isère le 29 juin 2008. Ce contingent fort de 1 200 hommes avait été envoyé par Louis XIV en Nouvelle-France en 1665 pour repousser les assauts des nations amérindiennes. Démobilisés en 1667, 400 soldats et officiers choisirent de rester défi-

nitivement pour y faire souche.

De nombreuses expositions témoignent des espoirs et des conditions de vie de ces hommes et de ces femmes qui quittaient leur pays et leur famille. À La Rochelle, le nouvel espace d'interprétation de la Tour de la Chaîne présente une exposition permanente "La Rochelle-Québec, Embarquez vers la Nouvelle-France". Aménagé par le Centre des monuments nationaux avec le concours des collectivités locales, il a été inauguré le 8 mai, en clôture des festivités du départ de la Grande Traversée atlantique par la Gouverneure générale du Canada.

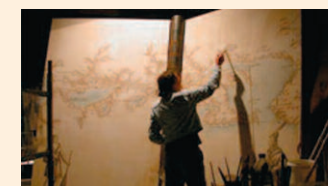
Les expositions, "Parcours d'émigrants" à La Flotte ou "Nouvelle-France, nouvelle vie" à la Maison de l'émigration française de Tourouvre abordent chacun à leur manière les origines des migrants, leur embarquement vers le Nouveau Monde, ainsi que les rêves et les peurs qui précèdent leur traversée. ■



Don du Grand Livre de Champlain – La Rochelle

Remis à Leurs Excellences la T.H. Michaëlle Jean, Gouverneure Générale du Canada et Monsieur Jean-Daniel Lafond, par les maires des villes de La Rochelle et de Rochefort et le président de l'agglomération Royan Atlantique.

À l'initiative de la ville de La Rochelle, de nombreuses manifestations célébrant la fondation de la ville du Québec et du Canada ont été organisées le 8 et 9 mai 2008. L'événement majeur aura été le don du Grand Livre de Champlain. Cette œuvre originale et magistrale évoque les voyages en Nouvelle-France de Samuel de Champlain et réunit en un seul ouvrage ses notes, ses cartes et des gravures. Le livre, réalisé par des artistes contemporains, pèse 500 kg. Ses pages font plus de 2 m de haut. Le Grand Livre a été exposé en juillet et août 2008, dans La Redoute rénovée, à quelques pas de la résidence du gouverneur général du Canada à la Citadelle de Québec.



Un inventaire des Lieux de mémoire communs



Vue aérienne de Brouage.

milliers d'hommes et de femmes, partis du Poitou, de l'Aunis, de la Saintonge, de l'Angoumois, ont fait vivre le Québec et l'Acadie, du début du XVII^e siècle à 1763. Certains, installés au Canada, sont revenus, volontairement ou non, sur leurs terres d'origine. Avec eux, ce sont aussi des matières premières, des biens manufacturés, des œuvres de l'esprit qui ont traversé l'océan dans un sens comme dans l'autre, tissant des liens économiques et intellectuels profonds.

Une carte régionale Poitou-Charentes – Québec 2008 "Retour aux sources sur la trace des pionniers" a été éditée grâce à GDF Suez Poitou-Charentes et le Comité français du 400^e anniversaire de Québec. Elle indique également 10 randonnées sur les traces des migrants partis vers la Nouvelle-France proposées par le Comité régional Poitou-Charentes de la Fédération française de randonnée pédestre. Cette carte est disponible dans les offices de tourisme de la région Poitou-Charentes. ■

L'inventaire des Lieux de mémoire communs entre la France et la région Poitou-Charentes a permis de recenser 597 lieux portant la mémoire de 984 personnages retrouvés dans 245 communes. Ces migrants, soldats, religieux, administrateurs, négociants, des



"La Grande Vague" évoque les 400 noms de famille portés au Québec, dont Marc Lincourt a orné chacun des 400 ouvrages composant l'œuvre.

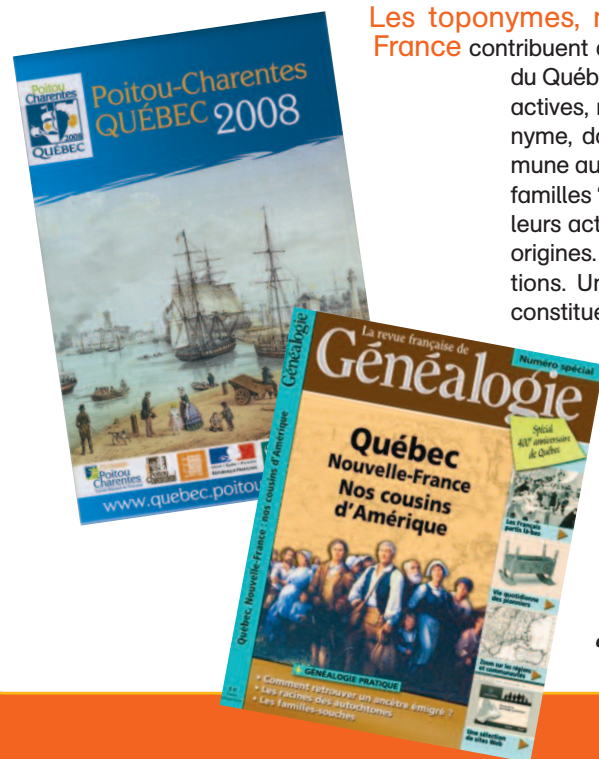


L'exposition "Regard croisé, les cousinades" a présenté des portraits de familles bretonnes et québécoises apparentées, les Bourgault et Rioux, sous l'objectif de l'artiste photographe Isabelle Vaillant, pour marquer les attaches historiques, géographiques et généalogiques, à l'initiative du Comité régional du tourisme de Bretagne.

Ce projet artistique proposé à la Maison Fornel, siège de l'association Québec-France dans le vieux Québec, du 13 au 31 août, illustre ces liens de famille entre la France et le Québec, nourris du travail historique et scientifiquement documentée d'Isabelle Vaillant qui aura vécu le quotidien de deux familles pour mettre en parallèle leur hérité partagée. Cette exposition sera également présentée en France.

Pour fêter le 400^e anniversaire de la fondation de Québec, des passionnés, membres de l'association France-Québec, ont mené un travail de synthèse avec la Commission franco-québécoise sur les Lieux de mémoire communs pour créer une collection de 12 titres : "Ces villes et villages de France, berceau de l'Amérique Française". Ils racontent région par région, la formidable épopée de ces hommes et de ces femmes qui ont découvert, exploré et habité la Nouvelle-France. ■

Une passion partagée pour la généalogie, familles souches et familles racines



Les toponymes, mais aussi les patronymes venus de France contribuent à serrer les liens les plus forts entre les familles du Québec et de France. Les sociétés de généalogie, très actives, réunissent les mêmes descendants d'un patronyme, dont les ancêtres constituent une souche commune au Québec. Elles sont réunies en associations des familles "souches" et consacrent une part importante de leurs activités à retrouver et garder la mémoire de leurs origines. Elles ont été très associées aux commémorations. Un comité français des familles "racines" s'est constitué en miroir, permettant de riches échanges.

La revue française de généalogie a publié cette année un numéro spécial "Québec – Nouvelle-France, nos cousins d'Amérique", donnant de précieux renseignements pour orienter les recherches dans les fonds d'archives disponibles.

Numéro spécial de la Revue française de généalogie et la carte régionale Poitou-Charentes des Lieux de mémoire communs avec le Québec.

Un important travail a été mené pour mettre en ligne quantité d'informations généalogiques sur des bases de données accessibles au plus grand nombre par des points de consultation publics comme en France à Tourouvre ou dans la Tour de la Chaîne à La Rochelle, par exemple. La découverte de la France, terre natale des ancêtres et de leur culture, suscitant un réel engouement auprès de ceux qui cherchent à retracer leurs origines familiales ; la Maison de la France a ainsi ouvert un site internet en ligne permettant d'accéder aux dernières recherches en matière de généalogie, dont la localisation des lieux des aïeux.

La "Grande Vague, mémoire de l'eau salée", œuvre de l'artiste québécois Marc Lincourt, métaphorise cette quête de mémoire autour de 400 patronymes portés au Québec, inscrits sur 400 ouvrages scellés, en représentant l'élan des générations. Cette installation a été présentée à la Halle aux vivres de Brouage, au Centre culturel canadien à Paris, à la Maison de l'émigration française au Canada de Tourouvre et au Grenier à sel de Honfleur. Elle traversera l'Atlantique pour être présentée au Québec.



Premier volume d'une série de 12 titres racontant l'apport de chaque région française à l'Amérique française.

Une culture en partage *qui nous ressemble* et nous rassemble



La célébration de la fondation de Québec est l'occasion de souligner la permanence du fait francophone en Amérique du Nord au travers d'une riche culture. La participation française aura permis de croiser les regards des artistes dans toutes les disciplines et d'offrir de grands moments d'émotion.

L'offre de spectacles de qualité a été assurée par la mobilisation de toutes les énergies durant l'année. De nombreux partenaires se sont réunis pour présenter le meilleur de la culture française à la population québécoise ou faire découvrir le meilleur du Québec en France.

Pour célébrer le 400^e anniversaire de Québec, la participation française a accompagné les festivités toute cette année à Québec. Mais le Québec a été également très présent en France où les invitations se sont succédées grâce à l'action des collectivités publiques et des associations.

De nombreuses manifestations ont contribué à mieux assurer la connaissance réciproque de nos deux peuples. Les artistes français ont émerveillé et surpris, illustrant "La Rencontre", thème de ces commémorations, par de riches découvertes dans toutes les disciplines.

Fruit de partenariats inscrits dans la durée, le 400^e aura mis en valeur la force vivante du lien affectif entre nos deux nations. La mobilisation en France de nombreux acteurs publics et privés a permis une participation soutenue et répartie dans l'année, amplifiée par l'action des collectivités territoriales : du cadeau de l'Alsace, "La Symphonie de l'eau" au Parc de la Francophonie ouvrant la saison à la fin mai des spectacles de plein air, jusqu'au spectacle des Ballets de Biarritz au Grand théâtre de Québec, offert par la région Aquitaine au début du mois d'octobre.

Le Comité français du 400^e a travaillé étroitement avec la Société du 400^e pour enrichir sans cesse le programme de ces célébrations.

Vue de l'exposition "Le musée du quai Branly à Québec – Regards sur la diversité culturelle".

La mobilisation des collectivités territoriales

Plusieurs régions se sont investies pour intensifier en 2008 leurs relations avec le Québec, que ce soit l'Alsace, l'Aquitaine, la Basse-Normandie, la Champagne-Ardenne, la Franche-Comté, la Guadeloupe, l'Île-de-France, le Midi-Pyrénées, le Poitou-Charentes, La Réunion ou le Rhône-Alpes. L'association des Régions de France a organisé en son sein un groupe de coordination du programme de chacune des régions au Québec.

De nombreuses collectivités locales ont fêté intensément le Québec en 2008, comme Bordeaux, Châlons-en-Champagne, La Rochelle, Paris, Saint-Malo, Compiègne ou les départements de Charente-Maritime et du Rhône.

À l'invitation de M. Bourg-Brocq, maire de **Châlons-en-Champagne**, la première mondiale du "Dragon bleu" de Robert Lepage à la Scène nationale de La Comète le 22 avril 2008 a réuni autour de Jean-Pierre Raffarin, président du Comité français du 400^e, le Délégué général du Québec à Paris, Wilfried-Guy Licari, et l'ambassadeur du Canada en France, Marc Lortie, venus, ainsi que 800 personnes, applaudir le talentueux homme de théâtre québécois.



Cette soirée avait été intégrée aux cérémonies officielles célébrant en France le 400^e anniversaire de la fondation de Québec. En effet, le nouvel opus théâtral et visuel de Robert Lepage a été réservé en première mondiale au public français de la Scène nationale de Châlons-en-Champagne pour trois représentations.

"Le Dragon Bleu" est la suite de "La Trilogie des dragons". Robert Lepage signe et interprète avec Marie Michaud un spectacle simple, ingénieux et hautement visuel. Cette présentation est le fruit d'une collaboration de longue date engagée entre Lepage et la France, où "La Trilogie des dragons" l'a révélé au grand public voilà vingt ans. La coopération entre Châlons et l'auteur québécois a pris la forme d'une résidence-crédation de ce dernier pendant une dizaine de jours durant lesquels il a achevé l'écriture et la conception de son spectacle.

Ville natale de Jean Talon, Châlons-en-Champagne aura également rendu hommage à la fonction qu'occupait le premier intendant de la Nouvelle-France en organisant un colloque sur l'Intendance.

D'autres villes ont marqué leur mobilisation en Champagne. Ainsi **Reims** organisa l'exposition événement "Québec Gold" regroupant dix-sept artistes plasticiens québécois parmi les meilleurs de leur génération, à l'ancien collège des Jésuites et au Palais du Tau, durant l'été (26 juin – 24 août), en collaboration avec l'Œil de Poisson (Québec) et l'association HB (Paris).

Avec le "Dragon bleu", Robert Lepage retrouve le personnage de Pierre Lamontagne, figure de "La Trilogie des dragons", lequel partait à l'issue de ce spectacle étudier l'art en Chine.

De notoriété nationale et pour certains internationale, ces artistes exceptionnels ont une production qui démontre un savoir-faire remarquable en peinture, sculpture, vidéo et photographie. En exposant les œuvres de ces artistes peu connus en France, il s'agissait pour les commissaires de mettre en évidence un panorama de l'excellence artistique québécoise dans le domaine de l'art actuel. La publication du catalogue de cette exposition a été aidée par le Comité français du 400^e anniversaire de Québec.

"Québec Gold" avec : Jean-Pierre Aubé, Mathieu Beauséjour, BGL, Sylvain Bouthillette, Michel de Broin, Cooke-Sasseville, Doyon-Rivest, Jérôme Fortin, Dominique Gaucher, Pascal Grandmaison, Isabelle Hayeur, Guillaume Lachapelle, Emmanuelle Léonard, Yann Pocreau, Yannick Pouliot, Michael A. Robinson, Eve K Tremblay.

La région **Alsace** a offert un spectacle multimedia inédit à grand déploiement, "La Symphonie de l'eau", conçu spécialement pour Québec et présenté gratuitement du 23 au 25 mai devant 30000 personnes au Parc de la Francophonie. Ce spectacle multimedia d'une durée de 30 minutes avait pour thème "L'Alsace, terre de France, terre d'Europe, terre de talents", associant des thèmes musicaux, des jeux de lumières, des projections d'images à une véritable féerie des eaux.



Cet événement a marqué de manière grandiose la clôture de la semaine économique en mai, en présence de Régis Labeaume, maire de Québec, d'Adrien Zeller, président de la région Alsace, et de Jean-Pierre Raffarin, président du Comité français du 400^e.

La société Aquatique show international, sous la direction artistique de Dominique Formhals, maîtrise cette technologie qui repose sur des jets d'eau utilisés comme écran pour des projections multimédias.

Pour le 400^e anniversaire de la ville de Québec, la **région Aquitaine** a offert en cadeau aux Québécois le spectacle du Ballet Biarritz – Thierry Malandain qui a rencontré un vif succès cet été à l'étranger, aussi bien à l'Exposition internationale de Saragosse qu'à New York.



À l'affiche du Grand théâtre de Québec le 8 octobre, le programme de cette soirée unique a permis aux 16 danseurs de cette grande compagnie d'Aquitaine d'interpréter devant 1500 spectateurs deux œuvres: "Le Portrait de l'infante", sur une musique de Maurice Ravel, et "L'Amour sorcier" sur une musique de Manuel de Falla.

La venue du Centre chorégraphique national Ballet Biarritz à Québec amorce une nouvelle coopération culturelle. Au-delà de la représentation du 8 octobre, le Ballet Biarritz nouera des contacts avec Didier Chirpaz du Jeune Ballet du Québec et Gradimir Pankov des Grands Ballets canadiens de Montréal. L'idée est de mettre en place des liens entre ces deux compagnies et le Ballet Biarritz pour réaliser des échanges fructueux à l'avenir.

Le conseil régional d'Aquitaine réaffirme les liens étroits unissant Aquitains et Québécois en organisant de nombreux événements en Aquitaine et en participant aux célébrations à Québec dans un programme de plus de 40 projets.

Le cadeau de l'Alsace au Québec aura ouvert une saison riche en spectacles de plein air.



Alain Juppé, maire de Bordeaux, accueille Jean Charest, premier ministre du Québec, le 17 mai 2008 à Bordeaux.

Bordeaux et Québec sont villes jumelles depuis 1962. C'est l'un des jumelages les plus fructueux des 19 partenariats internationaux de la Ville. Depuis quelques années, ces relations ont connu une intensification très sensible.

Le programme de la **ville de Bordeaux** ne déclinait pas moins de 33 opérations réparties en France ou au Québec tout au long de l'année. Ce programme pluridisciplinaire comportait nombre d'événements culturels : le départ du trois-mâts Belem vers Québec le 18 mai, fête en présence du premier ministre québécois, avec une chorale de 400 enfants réunie sur les

Bordeaux fête ses 46 ans de coopérations avec Québec

quais ; l'exposition de photographies de Québec réalisées par Pierre Lahoud a été présentée du 17 mai au 6 juillet sur les grilles du jardin public de Bordeaux, inaugurée en présence de Jean Charest ; une journée célébrant la mémoire de 400 pionniers partis de nombreuses villes et villages d'Aquitaine vers la Nouvelle-France a constitué un temps fort populaire le 6 juillet autour d'un défilé en costumes de l'époque ; une exposition sur la vigne et le vin "Couleurs Bordeaux le monde du vignoble, le vignoble du monde" présentée au Cercle de la garnison à Québec en mai ; plusieurs artistes bordelais se sont également produits dans la Vieille Capitale. Le maire de Bordeaux a donné une conférence à l'Espace 400° sur le thème "Ville et développement durable" le 2 juillet 2008. ■



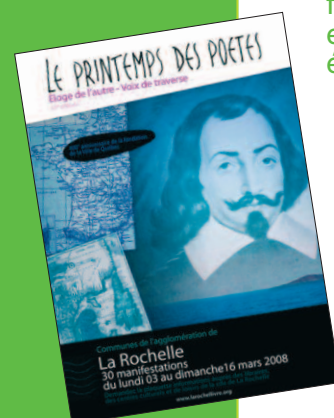
Une grande chorale de 400 enfants a chanté sur les quais de Bordeaux en l'honneur du premier ministre du Québec.

Une offre culturelle renforcée grâce au partenariat avec Culturesfrance

Les grandes villes et régions de France sont associées à Culturesfrance, opérateur délégué des ministères des Affaires étrangères et européennes, de la Culture et de la Communication pour les échanges culturels internationaux.

De nombreux projets ont été appuyés par Culturesfrance, en France et au Québec, pour enrichir les célébrations du 400^e anniversaire de la ville de Québec, en présentant la création française dans la diversité de ses formes et dans les domaines des arts de la scène et du spectacle, des arts visuels...

À **La Rochelle**, la venue de poètes québécois invités en résidence au Printemps par l'association Larochellivre a été aidée par Culturesfrance et le Comité français du 400^e. Le programme culturel de la ville a décliné le Québec dans tous les événements organisés faisant de 2008 une année québécoise : le Festival international du film de La Rochelle et les Escales



La fête des deux ports a été un grand moment populaire rythmant la journée du 8 mai à La Rochelle.



documentaires ont présenté des films québécois, les Francofolies et La Course ont accueilli des artistes du Québec et "Les anges rebelles" ont proposé aux habitants des ateliers de création pour accompagner les manifestations du 8 mai.

Le Centre chorégraphique national **Ballet de Lorraine**, l'une des premières compagnies de création et de répertoire en France, a présenté le ballet "La Nuit des interprètes" sous l'impulsion de son directeur artistique Didier Deschamps.

Du mouvement contestataire québécois à la postmodern dance en passant par le courant contemporain français, le Ballet de Lorraine a offert une série de spectacles en forme d'hommage au patrimoine chorégraphique contemporain des soixante dernières années. Ce projet original au service de la diversité de l'art chorégraphique s'est appuyé sur quinze danseurs de haut niveau dans le cadre d'une tournée au Canada du 26 avril au 10 mai.

L'année 2008 marque l'aboutissement d'une période de collaboration et d'échanges suivis avec le Québec. Ils ont notamment interprété quelques pièces issues de l'avant-garde québécoise de la seconde moitié du XX^e siècle, avec des œuvres de Françoise Sullivan, pionnière de la danse québécoise, ou de Jean-Pierre Perreault.

Grâce au soutien de la Ville de Paris et de Culturesfrance, Johann Le Guillerm a offert au public québécois la première nord-américaine de "Secret", dans le cadre du Carrefour international de théâtre, avant de reprendre ce spectacle l'été au Festival d'Avignon.



« *Bravo au Ballet de Lorraine pour cet émouvant hommage à l'acte de transmission du patrimoine dansé.* »

La Presse du 2 mai 2008.



Paris célèbre Québec

“Secret” est au nombre des projets aidés par la **ville de Paris** dans son programme “Paris célèbre les 400 ans de la fondation de Québec”. Citons



également à Paris la semaine québécoise organisée à la Maison des métallos à Paris (22 au 25 septembre) ou au Centre musical Fleury Goutte-d'Or – Barbara et les Trois Baudets, deux nouvelles structures musicales unies pour présenter aux Parisiens et aux professionnels, leur sélection de jeunes artistes des musiques actuelles (7 au 11 octobre).

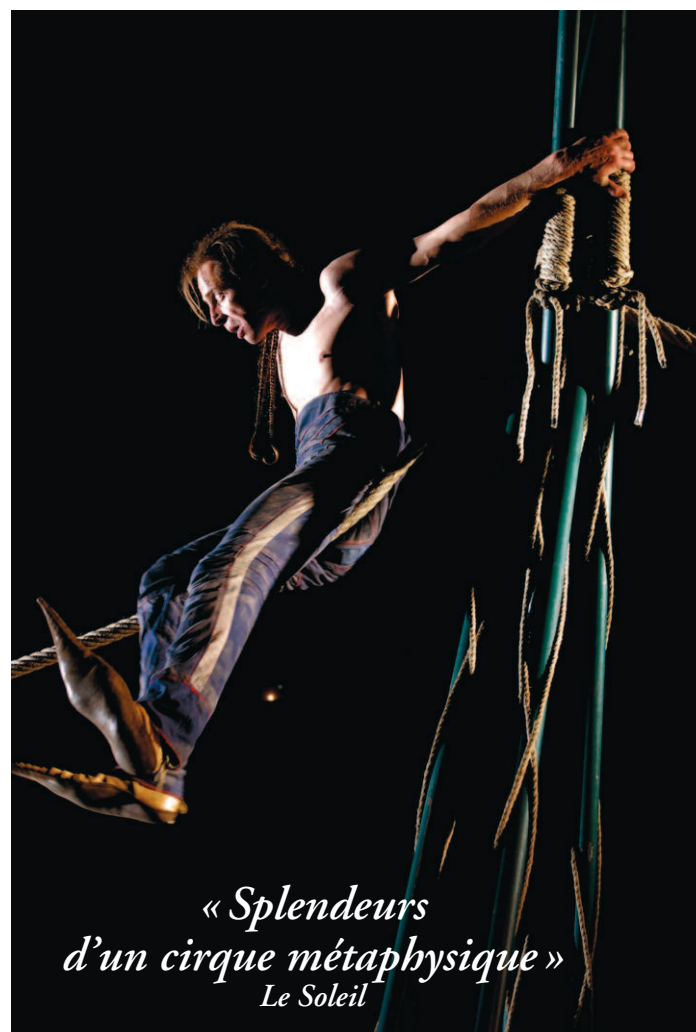
« Du jamais vu ! » Le Journal de Québec

Avec presque 400 spectateurs sur les huit soirs de représentation, du 14 au 24 mai, données sous un chapiteau dressé au parc de l'Esplanade au pied des remparts proches de la Porte Saint-Louis, l'artiste a déployé une virtuosité sans égal dans des numéros de cirque poétique et inventif qui ont été très applaudis. « Par une théâtralité d'étrangeté baroque et de tension, [...] Le Guillerm érige un véritable cirque métaphysique, un espace-temps poétique et fourmillant de métaphores et de sens qui vous chauffe les méninges, mais sans que ne vous quitte l'émerveillement où vous jettent ses exécutions et ses étonnantes machines. » Le Soleil du 16 mai 2008.

Le concert des **Solistes de Lyon – Bernard Tétu**, “Un salon de musique française”, s’est tenu au Palais Montcalm, salle Raoul Joblin, le 9 août, programmé dans le cadre des Fêtes de la Nouvelle-France – SAQ. Cette formation a également effectué une tournée au Canada, portant jusqu’à Vancouver la présence française pour le 400^e anniversaire de Québec, soutenue par Culturesfrance, la région Rhône-Alpes et le Comité français.



Les solistes de Lyon – Bernard Tétu



« Splendeurs d'un cirque métaphysique » Le Soleil

Bernard Tétu a tout naturellement présenté un programme de musique exclusivement française. L'originalité et la rareté des œuvres présentées, ainsi que la virtuosité des artistes, auront fait de cette soirée un grand moment de redécouverte d'un répertoire inspiré des Régions de France dans une langue française chantée.

Dans le contexte d'une offre culturelle estivale très abondante et gratuite, les Solistes de Lyon – Bernard Tétu ont réussi à réunir 800 personnes dans la grande salle Raoul Joblin du Palais Montcalm. ■

Les artistes réunis, Sopranos: Myriam Lacroix-Amy, Sophie Lou, Ingrid Perruche; Altos: Sarah Breton, Louise Innès, Florence Villevière; Ténors: Julien Behr, Valério Contaldo, Gilles Hanrion; Basses: Jean-Baptiste Dumora, Christian Immler, Guy Lathuraz – étaient accompagnés au piano par Didier Pontos sous la direction de Bernard Tétu.

Des grands spectacles réalisés en partenariat avec la Société du 400^e

Le grand événement choral international des célébrations du 400^e anniversaire de Québec – “Chorales Québec 2008” – a rencontré un vif succès populaire au Grand colisée de Québec le 18 juillet, devant une salle quasi comble de 9300 personnes pour une capacité de 10000 fauteuils.

En une représentation unique, le spectacle intitulé “**Et si Québec m'était chanté**” était conçu tout spécialement pour célébrer Québec en 21 chansons, réunissant 1400 choristes, dont 300 Français. Ce grand chœur a interprété 14 œuvres inscrites au programme de la soirée sous la direction de 8 chefs de chœur et de 10 chefs d'orchestre, tous de Québec.

tueux dans la pratique de l'art vocal. Les choristes avaient chacun reçu avant leur départ un cahier de chant, mais les répétitions de l'ensemble du grand chœur n'ont pu débiter qu'après leur arrivée à Québec.

L'engagement constant de la France dans ce succès a bien été reconnu du public québécois dont la gratitude a été particulièrement



La presse de Québec a souligné de manière unanime la performance et le succès de cet événement “unique et géant” de “1400 voix justes et légères”, en soulignant le pari gagné des organisateurs.

La trame narrative racontait le pacte scellé entre un arbre de 400 ans et Samuel de Champlain, permettant d'assurer des transitions au rythme des saisons de Québec entre chacune des œuvres empruntées au répertoire québécois ou de chansons ayant traversé l'Atlantique avec les migrants (“À la Claire fontaine” par exemple). La scénographie, très efficace, était signée Cyrille-Gauvin Francœur.

L'engagement personnel de 300 choristes français

Le succès de cet événement est celui de plusieurs formations québécoises, venues de toutes les régions, et de la participation de 6 ensembles français dont, au dire des organisateurs, le travail autour de ce projet a permis des échanges fruc-

Les ensembles français participants :
A chœur Joie, le chœur des Demoiselles de la Légion d'Honneur, le chœur régional Vittoria d'Île-de-France, le Grand Chœur de l'Abbaye aux Dames de Saintes Charente-Maritime, le chœur Tem'Pau et la Joie de chanter (Martinique).

notée par tous les observateurs. La participation française, associée à un grand projet artistique populaire, a ainsi marqué fortement le public.



Paris Québec sous les étoiles

Sur une idée originale de Daniela Lumbroso, le spectacle **«Paris-Québec à travers la chanson»**, enregistré le 24 août sur les plaines d'Abraham et diffusé à la télévision de Radio-Canada le 7 septembre et sur France 2 le 20 septembre, a vu le jour grâce à l'action conjointe du Comité français et de la Société du 400^e.

«Depuis des décennies, la musique a su nous faire oublier l'océan qui sépare le Québec et



Ce concert a marqué un des grands moments des fêtes du 400^e



3618000 téléspectateurs ont suivi l'émission diffusée sur France 2 le 20 septembre 2008.

la France avec des prestations au Québec d'artistes français et des concerts en France d'artistes québécois. Nous souhaitons donc que ce concert soit un nouveau moment de plaisir et de partage pour tous les francophones.» Daniela Lumbroso

Le vœu d'une grande émission de télévision célébrant la chanson française, évoquée notamment par le président de la République française et le premier ministre du Québec en 2007, a trouvé ici sa concrétisation. Cet événement a réuni des artistes qui se sont illustrés dans les deux pays, témoignage du lien privilégié entre le Québec et la France. Ce projet a été initié auprès de France Télévisions par Degel Prod, coproducteur avec QuébéComm télévision du spectacle, avec la participation de «France Québec, 4 siècles de fraternité» grâce au mécénat du club d'entreprises franco-québécois.



La complicité entre les chanteurs français et québécois a rythmé tout le spectacle.

Sur les plaines d'Abraham – terrain des sports –, 100 000 personnes étaient au rendez-vous pour assister à l'événement. Le chanteur québécois Garou et l'animatrice française Daniela Lumbroso assuraient la présentation de cette soirée. La mise en scène était assurée par Pierre Boileau, dans un décor unissant le pont de Québec et la tour Eiffel. Le public, chaleureux et participatif, a apprécié le spectacle et la succession de tubes repris en chœur faisait de l'événement l'un des grands moments des fêtes du 400^e anniversaire, mais aussi de la relation France-Québec.

La couverture de presse de l'événement a été importante et très positive : «une fête de famille avec les cousins», «une soirée de grande émotion», «le sommet

Avec les artistes : Adamo, Hugues Aufray, Patrick Bruel, Yves Duteil, Patrick Fiori, Michel Fugain, DJ Laurent Wolf, Isabelle Boulay, Robert Charlebois (pré-enregistré), Céline Dion (pré-enregistrée), André-Philippe Gagnon, Yves Lambert, Daniel Lavoie, Lynda Lemay, Arianne Moffat, Nicolas Pellerin, Zachary Richard, Roch Voisine, Diane Dufresne.

Un public chaleureux et participatif de plus de 100 000 personnes était présent le 24 août sur les plaines d'Abraham.



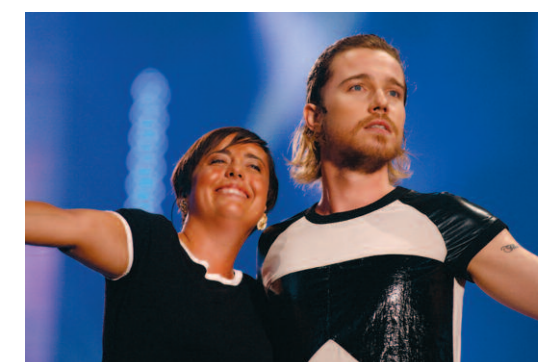
Le succès de cette coproduction franco-québécoise laisse espérer que ce rendez-vous devienne un rituel annuel.

«Un gros party de famille» (Garou)

de l'amitié», «une soirée magique», «Français et Québécois à l'unisson».

Les concepteurs du spectacle ont visé juste en mettant en scène des duos inédits : non seulement les artistes ont «rendu un hommage à la chanson francophone» et ont «offert une soirée riche en émotion» pour un public «ravi», mais leur prestation a aussi permis de «créer des ponts entre les deux rives de l'Atlantique». Ce spectacle a également mis Félix Leclerc à l'honneur, en cette année anniversaire de la disparition du chanteur. ■

Arianne Moffat et Julien Doré, les espoirs de la jeune chanson française et québécoise.



3 expositions majeures pour Québec

Le Louvre, le musée du quai Branly et le Fonds national d'art contemporain se sont attachés à présenter leurs collections au grand public québécois. Ces établissements publics du ministère de la Culture et de la Communication ont travaillé à créer l'événement à Québec.

L'exposition **"Le Louvre à Québec – Les Arts et la vie"** a été présentée au Musée national des Beaux-Arts du Québec du 5 juin au 26 octobre 2008.



Henri Loyrette et John Porter, les responsables des deux institutions, ont présenté le 4 juin 2008 cette exposition, fruit de plusieurs années de préparation.

« Depuis des millénaires, l'art accompagne la vie de l'homme. Grâce à la collaboration exceptionnelle du musée du Louvre, le musée national des Beaux-Arts du Québec vous offre un voyage sur près de 5000 ans à travers une sélection de l'extraordinaire collection de l'un des plus grands musées du monde. La présence de l'art sous toutes ses formes – dessins, gravures, peintures, sculptures, arts décoratifs – dans la vie quotidienne



de l'homme nous a servi de fil conducteur. » Line Ouellet, directrice des expositions et des publications scientifiques au musée national des Beaux-Arts du Québec.

Il s'agit d'une expérience inédite : le thème retenu "les Arts et la vie" nécessitait une lecture transversale du musée du Louvre, en rassemblant dans le projet des œuvres de toutes époques et origines géographiques, sélectionnées parmi ses huit départements : Antiquités égyptiennes, Antiquités grecques, étrusques et romaines, Antiquités orientales, Arts de l'Islam, Objets d'art, Sculptures, Peintures et Arts graphiques. ■

« Québec, un laboratoire pour le Louvre »
Le Monde du 17 juillet 2008

« Le Louvre à Québec – Les arts et la vie »

Une fréquentation exceptionnelle avec **500 000** visiteurs nord-américains.

Un **partenariat inédit** entre Le Louvre et le Musée national des Beaux-Arts de Québec.

270 pièces issues des collections permanentes du Louvre.

Un thème décliné autour de **4 volets** :

- Aimer et mourir
- Apprendre et œuvrer
- Habiter et embellir
- Célébrer et se divertir

Un **catalogue prestigieux** de 288 pages.

L'exposition **"La Grande Traversée – Horizons photographiques"**, grande coopération artistique et muséographique franco-québécoise, s'est déroulée du 17 avril au 16 novembre et a été présentée en France au musée du Nouveau Monde de La Rochelle et à la Maison Champlain de Brouage ; ainsi qu'au Québec, au musée de la Gaspésie à Gaspé, au musée régional de Rimouski, au musée du Bas-Saint-Laurent à Rivière-du-Loup, puis au centre VU et au musée national des Beaux-arts du Québec à Québec.

Un **hommage à Samuel de Champlain**

120 photographies.

9 artistes québécois et **41** français.

Un **partenariat** entre les ministères français et québécois en charge de la Culture.

L'exposition **"Le Musée du quai Branly à Québec – Regards sur la diversité culturelle"** a été présentée au Musée de la Civilisation, du 25 mai 2008 au 22 février 2009, réunissant deux thèmes "Ideqqi, art de femmes berbères" et "Objets blessés, la réparation en Afrique".

Sous un intitulé commun, ces "regards sur la diversité culturelle" donnent à voir dans deux expositions complémentaires, en 238 objets, le portrait d'une Afrique où l'humain et les savoir-faire traditionnels sont au centre du quotidien.

"Objets blessés" aborde le thème inexploré de la réparation locale par les populations autochtones. Elle insiste aussi sur le caractère poétique et symbolique de la réparation qui soustrait l'objet à l'éphémère et lui donne une seconde vie. Soumis à une certaine métamorphose, les objets continuent ainsi d'exister, sans rien perdre de leur utilité ou de leur signification originelle.

"Ideqqi" montre l'art ancestral domestique et intime des femmes algériennes. La fonction des pièces présentées est utilitaire, répondant aux besoins du foyer, mais aussi décorative et rituelle. Expression de l'identité, une poterie berbère est un objet vivant. Les femmes des sociétés rurales en sont les dépositaires et transmettent leur savoir-faire, même si cet art traditionnel est menacé.

LA GRANDE TRAVERSÉE HORIZONS PHOTOGRAPHIQUES

Cet ensemble d'œuvres photographiques d'artistes québécois et français a été présenté dans des expositions multiples, depuis la France jusqu'au Québec, pour une traversée symbolique hommage à Champlain. Cette sélection a offert un regard sur les collections du Fonds national d'art contemporain (FNAC) qui a bénéficié du concours de Culturesfrance. ■



Lors de l'inauguration de l'exposition le 24 mai 2008, le groupe Tafsut de Montréal a montré toute la vitalité de la culture berbère.



Ces expositions du Musée du quai Branly, présentées à Paris l'été 2007, ont été adaptées magistralement par les équipes du Musée de la Civilisation en une scénographie sobre et élégante. La présentation des objets et des illustrations révèle au fil du parcours des perspectives et propose des confrontations inédites où les portraits de femmes berbères règnent en majesté. ■

L'affirmation d'une conception commune de la diversité culturelle

Un **partenariat original** entre le Musée du quai Branly et le Musée de la Civilisation, avec le soutien de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

238 objets autour de 2 thèmes : "Objets blessés", la réparation en Afrique, et "Ideqqi" qui illustre l'art ancestral des femmes algériennes.

Un catalogue diffusé à **1 500** exemplaires.





“La Fête du cinéma français à Québec”

Proposé par Unifrance durant cinq mois du 25 mars au 28 juillet, cet événement a permis de présenter en avant-première à Québec les meilleurs films français de cette année. Unifrance et la Sodéc, les deux grands organismes de promotion des cinématographies françaises et québécoises, étaient associés pour créer un temps fort autour de ces 9 avant-premières de films français proposés en 2008 sur les écrans québécois.

Des films comme “La Graine et le mulet”, “Le Fils de l’épicier”, “Deux Jours à tuer” et “Bienvenue chez les Ch’tis”, en dépassant largement les attentes de leurs distributeurs, ont enregistré de grands succès auprès du public québécois.



Le film franco-québécois “le Bonheur de Pierre”

réalisé par Robert Ménard, avec Sylvie Testud, Pierre Richard, Louise Portal et Rémy Girard, a été présenté à 300 invités lors d’une soirée spéciale organisée par le Comité français du 400^e au cinéma Le Balzac, le 2 décembre 2008 sur les Champs-Élysées, grâce à ses producteurs, i studio cinéma télévision.

6237 entrées pour “Trois Amis” qui a été présenté en pré-ouverture du Festival de cinéma des 3 Amériques, le 25 mars, proposé par Film-option, au cinéma Cineplex Odéon – place Charest, en présence du réalisateur **Michel Boujenah** et de **Pascal Elbé**.

39461 entrées pour “Le Fils de l’épicier” proposé par Funfilm, le 26 mars en ouverture du Festival de cinéma des 3 Amériques au cinéma Cineplex Odéon – place Charest, en présence du réalisateur **Eric Guirado**.

11 413 entrées pour “L’Auberge rouge” proposé par TVA Films le 1^{er} avril au Grand théâtre de Québec, en présence du réalisateur **Gérard Krawczyk** et de **Josiane Balasko**.

Le Cinéma du Québec à l’honneur en France

En Poitou-Charentes, des films québécois actuels et classiques dans les cinémas Art et Essai ont été projetés en janvier, février et mars 2008 et en juillet à **La Rochelle**.

À Trouville, le festival “Off-courts Trouville”, qui s’est déroulé en septembre 2008, a offert une programmation à 80% franco-québécoise et de nombreuses soirées spéciales.

5993 entrées pour “Un baiser s’il vous plaît” proposé par K-Films Amérique le 6 mai au Musée de la Civilisation de Québec, en présence du réalisateur **Emmanuel Mouret** et de **Virginie Ledoyen**.

24450 entrées pour “99 Francs” proposé par Equinoxe Films le 4 juin au Cineplex Odéon – Sainte-Foy.

27687 entrées pour “Deux jours à tuer” proposé par les Films Séville le 7 juillet au Grand théâtre de Québec, en présence du réalisateur **Jean Becker** et de **Marie-Josée Croze**.

139 575 entrées pour “Astérix aux Jeux Olympiques” proposé par Alliance Vivafilm le 8 juillet au Cineplex Odéon Sainte-Foy, en présence de **Stéphane Rousseau**.

174 273 entrées pour “Bienvenue chez les Ch’tis” proposé par Link Productions le 13 juillet au Cineplex Odéon Sainte-Foy, en présence du réalisateur **Dany Boon**.

47 200 entrées pour “La Graine et le mulet” proposé par Métropole Films le 28 juillet au Musée de la civilisation de la ville de Québec, en présence du réalisateur **Abdellatif Kechiche**.

À Rennes, le 5^e Festival du Court-métrage, “Festival européen du court-métrage insolite et fantastique”, a célébré le 400^e anniversaire de Québec les 23 et 25 octobre 2008. Une compétition de courts-métrages insolites québécois réunissant 9 jeunes artistes a été organisée.

À Paris, Lyon et Cannes, le Cinéma du Québec a fait découvrir, du 26 novembre au 2 décembre 2008, plus d’une vingtaine de nouveaux films aux cinéphiles.

Le Belem amarré au pied du Cap Diamant le 3 juillet 2008



Philippe Couillard, ministre de la Capitale nationale du Québec et Christine Albanel, ministre française de la Culture et de la Communication, Dominique Bussereau, ministre, président du conseil général de Charente-Maritime et Jean-Pierre Raffarin, sur le Belem à La Rochelle le 8 mai 2008.

“Le Belem à Québec – Une traversée pour l’Histoire” aura incarné majestueusement le lien atlantique historique qui unit les deux nations. Sous la

bannière “France Québec quatre siècles de fraternité”, le trois-mâts français a été présent au cœur des événements de la célébration du 400^e, tant en France qu’au Québec.

Son arrivée dans le port de Québec le 2 juillet a été saluée par une foule nombreuse et mis à la une de tous les journaux.

«Ce grand voilier, magnifiquement restauré [...] entré dans les eaux du Saint-Laurent, sur les traces de la Bonne Renommée» a été salué par le premier ministre François Fillon. Le Belem a été fier de l’accueillir à son bord, ainsi que les 13 premiers ministres de la Fédération canadienne, à l’invitation de Jean Charest le premier ministre du Québec, le 17 juillet.

Les nombreuses escales effectuées au long du Saint-Laurent auront permis à de nombreux Québécois de profiter de cet événement de la participation française, marquant un engouement pour ce témoin vivant de notre patrimoine maritime commun. Des visites publiques ont été organisées à chacune de ces escales à Québec (du 3 au 6 et du 14 au 20), Trois-Rivières (le 8), Montréal (du 9 au 13), Chicoutimi (du 21 au 22), Rimouski (le 23) et Gaspé (du 26 au 28). Le Belem aura également été fêté à Saint-Pierre et Miquelon avant de regagner l’Europe.

La Fondation Belem témoigne ainsi généreusement de l’action de la société civile et des entreprises privées qui s’engagent pour faire vivre l’avenir de l’amitié franco-québécoise et lui rendre un hommage profond. ■

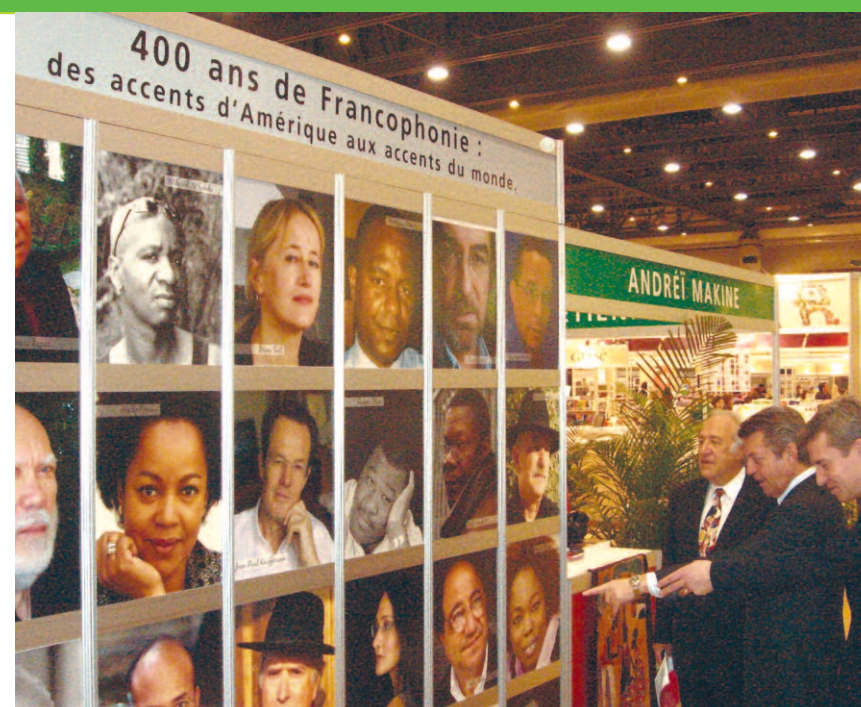


Le Belem à quai à La Rochelle le 8 mai 2008. Le navire, classé parmi les monuments historiques, a accompagné fidèlement les riches heures des célébrations de Québec en 2008, tant en France qu’au Québec.



La Francophonie

L'anniversaire de la fondation de Québec permet de valoriser l'Amérique en français et les 400 ans de permanence du fait français de ce côté-ci de l'Atlantique. Cet événement a été célébré par les mondes francophones à l'occasion de plusieurs événements au nombre desquels se placent le "Salon international du livre de Québec" (Centre des congrès de Québec du 16 au 20 avril) et "Cap sur les ports francophones 2008" (La fabrique, du 3 au 6 juin), sans compter les nombreux événements intervenus à l'occasion du XII^e Sommet de la Francophonie à Québec, comme le 2^e Forum international des caravanes francophones (8 au 12 octobre).



Alain Joyandet, secrétaire d'Etat à la Coopération et à la Francophonie sur le pavillon francophone.

Des recommandations des éditeurs francophones pour des coéditions Nord/Sud ont conclu la journée professionnelle. Dans le contexte de la Convention pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, les participants ont rappelé le caractère indispensable de l'engagement des États à élaborer des politiques publiques du livre et de la lecture publique et à soutenir le développement d'une filière professionnelle du livre. Leurs recommandations pour soutenir les efforts de coéditions solidaires sont présentées au sommet de la Francophonie à Québec.

*Une réussite totale pour l'édition 2008
autour d'auteurs, d'éditeurs francophones
et d'une grande librairie du Sud.*



Alain Joyandet, secrétaire d'Etat à la Coopération et à la Francophonie (au centre) entouré, de gauche à droite, de François Alabrune, consul général de France à Québec, de l'auteur Frankétienne et de l'éditeur Rodney Saint-Eloi.

Une librairie du Sud inédite au Québec, confiée à un opérateur professionnel local proposait un fonds unique de 1 500 titres des littératures d'Afrique et des Antilles francophones dont la moitié provenant d'éditions locales du Sud. Avec un chiffre d'affaires dépassant quatre fois les estimations, elle a illustré le succès de l'opération et la très grande curiosité des lecteurs québécois.

Le Salon du Livre a été inauguré le 16 avril par Alain Joyandet, secrétaire d'Etat à la Francophonie, en présence des autorités québécoises. La qualité des rencontres et de la programmation, la grande satisfaction affichée des 63 000 visiteurs ont fait de ce salon une édition réussie. Cet événement a été organisé avec le concours de l'Organisation internationale de la Francophonie, de Culturesfrance, du ministère des Affaires étrangères et européennes, ainsi que des ministères québécois des Relations internationales et de la Culture.

23 auteurs francophones invités : François Nkémé (Cameroun), Koffi Kwahulé et Venance Konan (Côte-d'Ivoire), Henri Lopes et Welfreid Nsondé (Congo Brazzaville), Fatou Diome (Sénégal), Kangni Alem (Togo), Maryse Condé et Gisèle Pineau (Guadeloupe – France), Frankétienne et James Noël (Haïti), Patrick Chamoiseau (Martinique – France), Roger Brunel, Olivier Deck, Rachid Djaidani, Michel Le Bris, André Velter (France), Andréi Makine (Russie), Brina Svit (Slovénie), Yasmina Khadra (Algérie), Tahar Bekri (Tunisie), Ananda Dévi (Maurice), Yasmina Trahouls (Liban).



"Cap sur les ports francophones 2008" est un événement pluridisciplinaire initié par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) et les Escales improbables de Montréal, avec l'Association pour la promotion de l'enseignement et de la recherche en aménagement et urbanisme (APERAU) et l'Université Laval. Cet événement a permis un croisement de regards sur la francophonie en proposant un ensemble de mani-

festations scientifiques et artistiques dans chacune des villes du projet, avec des résidences à Bordeaux (France), Saint-Louis (Sénégal), Fort-de-France (Martinique/France), Jacmel (Haïti), de février à juin.

Artistes des cinq ports visités : Les Nubiens (France), Belo (Haïti), Les Batinsés (Québec), Jérôme Minière (Montréal), Josiane Antourel (Haïti), Dub & Litté – Michel Vézina et Vander (Montréal).

*« Un croisement des regards
sur la francophonie »*

Ces rencontres pluridisciplinaires ont amené artistes, urbanistes, architectes et philosophes à réfléchir ensemble sur le dialogue des cultures et la place de la création dans la cité, autour des enjeux contemporains, sociaux et économiques, vécus par les ports et leurs habitants.

Nourrie de l'ensemble de ces échanges et réflexions tissés lors des escales effectuées, la dernière étape à Québec a été l'occasion d'une synthèse et d'une restitution publique sur trois jours d'activités réparties en trois volets : universitaire et professionnel, philosophique et artistique. Une soirée de clôture à l'atrium de La Fabrique, dans le quartier Saint-Roch à Québec, a regroupé des artistes des cinq ports visités le 6 juin, représentant la culture francophone et sa diversité.

Le Dub & Litté, mené par ses concepteurs, l'auteur Michel Vézina et le musicien-compositeur Vander, témoigne des créations musicales et littéraires menées sous la forme d'ateliers itinérants avec les habitants, artistes et universitaires de Bordeaux, Saint-Louis et Jacmel. Fil conducteur d'un voyage dans les ports de la francophonie, il constitua le cœur de cette soirée d'un métissage artistique coloré. ■

12 éditeurs invités : Serge Dontchueng Kouam (Cameroun, éditions Presses Universitaires d'Afrique) – Marie Agathe Amoikon Faulkemberg (Côte-d'Ivoire, éditions Eburnie) – Marie Desmeures (France, éditions Actes Sud) – Jutta Hepke (France, éditions Vents d'ailleurs) – Rodney Saint-Eloi (Haïti – Québec, éditions Mémoire d'encier) – Bichr Bennani, (Maroc, éditions Tarik) – Christiane Ekue (Togo, éditions Graines de pensées) – Elisabeth Daldoul (Tunisie, éditions Elyzad) – François Nkeme (Cameroun, éditions Proximité) – Arielle Corbani (France, éditions de l'Atelier) – Pascal Assathiany (Québec, éditions Boréal) – Hervé Foulon (Québec, éditions Hurtelbise HMH).

3 collectifs d'éditeurs représentés : Regroupement des éditeurs littéraires indépendants (RELI), Québec, représenté par Pascal Assathiany, éditions Boréal, et Hervé Foulon, éditions Hurtelbise HMH – Regroupement des éditeurs canadiens français (RECF), représenté par Marc Haentjens, directeur général – Alliance des éditeurs indépendants (AEI) représentée par Jutta Hepke, éditions Vents d'ailleurs et Serge Dontchueng Kouam, éditions Presses universitaires d'Afrique.



La jeunesse au cœur *de la relation* franco-qubécoise

Les échanges autour de la jeunesse sont l'avenir de la relation d'amitié entre la France et le Québec. De nombreuses actions et des compétitions sportives ont été au cœur de ces festivités. Des actions de sensibilisation ont été menées avec les écoles, de jeunes talents ont pris part à chacune de nos manifestations avec le soutien constant de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ).

Commun à l'ensemble du programme de la participation française, le thème de la jeunesse a été décliné dans tous les volets de la programmation : la participation de jeunes artistes, sportifs et entrepreneurs a ainsi été encouragée dans la totalité des événements.

40 ans d'une coopération universitaire franco-qubécoise et de mobilité de la jeunesse

La nouvelle entente de coopération universitaire qui a été signée le 4 juillet, lors de la rencontre alternée des premiers ministres français et québécois, donne une nouvelle impulsion à la coopération universitaire franco-qubécoise. L'Office franco-qubécois pour la jeunesse (OFQJ) dont on a fêté le 40^e anniversaire est devenu le relais indispensable des jeunes qui souhaitent découvrir le Québec. Campus France et l'OFQJ ont permis aux jeunes de s'associer aux célébrations du 400^e.

Semaine universitaire franco-qubécoise

C'est dans le cadre du 400^e de la ville de Québec que s'est déroulée, du 22 au 27 septembre, la Semaine universitaire franco-qubécoise à Québec et à Montréal.

Organisée à l'intention des étudiants québécois, elle a permis de mieux connaître l'offre et la qualité de l'enseignement supérieur français, les partenariats universitaires franco-qubécois et les dispositifs accessibles afin de poursuivre des études en France et en Europe. Par ailleurs, cette semaine a été l'occasion de conforter ou d'initier de nouveaux partenariats entre des responsables d'établissements français et québécois.

L'OFQJ a été un acteur dynamique des festivités du 400^e anniversaire de Québec. Tout au long de l'année, l'Office a mis en œuvre et porté des projets se déroulant à Québec et répondant à sa mission : soutenir la mobilité des



Rencontre des responsables de la coopération universitaire à Québec du 22 au 24 septembre 2008.



18-35 ans entre la France et le Québec afin d'encourager le développement et le perfectionnement professionnels des jeunes, dans les secteurs économique, culturel et social, par le partage d'expériences et de savoir-faire, le maillage de réseaux et les découvertes interculturelles.

L'OFQJ a apporté son soutien à la Chorale des jeunes filles de la Légion d'honneur de Saint-Denis afin que les choristes puissent participer au grand rassemblement Chorales Québec 2008, ainsi qu'à la troupe de théâtre de rue "Macadam Tandem" qui réunit une vingtaine d'élèves des conservatoires d'art dramatique de Montréal et de Poitiers. Dix francophones ont été aidés pour participer au 2^e Forum international des caravanes franco-phones tenu à Québec.

Le plateau musical de l'Office franco-qubécois pour la jeunesse et la tournée "Plein chant, les nouvelles scènes françaises de l'OFQJ" ont circulé à Québec (Espace 400^e, 14 et 15 juillet); à Péribonka (l'auberge Île-

L'OFQJ partenaire dynamique de la participation française

- 13 jeunes professionnels du livre d'Aquitaine présents au Salon international du livre de Québec.
- 36 jeunes entrepreneurs français et francophones parmi la délégation des chefs d'entreprises à Futurallia Québec 2008.
- 12 jeunes Bordelais aux 5^{es} rencontres Champlain-Montaigne et au Congrès mondial des jeunes.
- 46 jeunes Français et francophones à l'école d'été de l'Institut du Nouveau Monde.



L'OFQJ soutient la création française au Québec et le partage de culture

du-Repos, 17 juillet), à Tadoussac (salle Au Bord de l'Eau, 18 juillet), à Port-Cartier (café-théâtre Graffiti, 19 juillet), à Baie-Comeau (théâtre de Baie-Comeau, 20 juillet), à Petite-Vallée (théâtre de la Vieille Forge, 22 juillet) et aux FrancoFolies de Montréal (pavillon Air Transat, 24 juillet).

L'Office franco-qubécois pour la jeunesse, pour la troisième année consécutive, est à l'initiative de cette rencontre de jeunes découvertes de la musique française avec le public québécois en organisant une tournée en coopération avec le réseau des organisateurs de spectacles de l'Est du Québec (Roseq).

Jeanne Cherhal, Katel et Ours se sont partagé ce plateau musical cette année. Ils n'avaient jamais travaillé ensemble auparavant et, pour deux d'entre eux, Katel et Ours, le séjour au Québec a été l'occasion d'une première découverte. Seule Jeanne Cherhal avait déjà eu l'occasion de se produire au Québec.

La série de concerts donnés en juillet a permis de diffuser la participation fran-



çaise au 400^e anniversaire de Québec dans plusieurs régions du Québec à la rencontre d'un large public : Saguenay-Lac Saint-Jean, Côte-Nord et Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine.

Cette tournée organisée avec l'Office franco-qubécois pour la jeunesse a été soutenue par le Comité français et le club d'entreprises franco-qubécois, donnant une grande visibilité à nos mécènes. Elle s'inscrit dans la série d'événements organisés par l'OFQJ en 2008 pour promouvoir les échanges des jeunes et la relève de la scène culturelle. ■

Entre terre et mer, le sport réunit le Québec et la France

Le volet sportif a également mobilisé les Français avec de nombreuses opérations conduites aux couleurs des 400 ans de Québec. La jeune Fédération française de hockey sur glace s'est mobilisée. Ainsi, le 17 février 2008 le Palais omnisports de Paris-Bercy a accueilli la finale du championnat français : Grenoble contre Rouen devant 13000 spectateurs. Le Québec y était à l'honneur. L'équipe de France de hockey sur glace a également participé au championnat du monde organisé à Québec en mai 2008, obtenant une reconnaissance internationale et le maintien du hockey sur glace français dans l'élite.



Remise, par Luc Tardif, du maillot de l'équipe de France de Hockey à François Alabrune, Consul général de France à Québec.





300 supporters venus de la France entière ont suivi le parcours de leur équipe, aux couleurs de l'amitié franco-québécoise.



Arrivée de la tête de course du Marathon de Paris avenue Foch.



Coup d'envoi du 32^e Marathon de Paris par Régis Labeaume, maire de Québec, en présence du maire de Paris, Bertrand Delanoë et de Bernard Laporte, secrétaire d'Etat chargé des Sports.

Les marathons français sont associés au Marathon des Deux-Rives SSQ de Québec organisé le 24 août 2008, avec notamment ceux de Paris, de La Rochelle, du Médoc, de Vannes, du Mont-Saint-Michel, dans le but de mobiliser des marathoniens français pour fêter le 400^e anniversaire de la création de la ville de Québec.



Roselyne Bachelot, ministre de la Santé et des Sports et l'équipe du Marathon des Deux-Rives, sur le stand du 400^e, village du Marathon le 5 avril 2008.

Le coup d'envoi de la 32^e édition du **Marathon de Paris** a été donné le 6 avril 2008 sur les Champs-Élysées par le maire de Québec, Régis Labeaume, en compagnie du maire de Paris, Bertrand Delanoë, et du secrétaire d'État aux Sports, Bernard Laporte. L'événement était retransmis en direct sur France Télévisions. Les 42,195 km du parcours étaient rythmés de banderoles aux couleurs du 400^e anniversaire de Québec. 35 000 programmes des festivités à Québec produits par la Société du 400^e ont été distribués aux participants.

Le 11^e Marathon des Deux-Rives SSQ a vu l'inscription de plus de 300 Français au départ de l'épreuve le 24 août 2008. Le Comité français du 400^e et le club d'entreprises franco-québécois ont fait gagner à la première Québécoise et au premier Québécois du classement deux billets d'avion pour participer à des marathons en France: France Munger a choisi de courir au marathon de La Rochelle le 30 novembre 2008 et Fathi Oukid est lui inscrit au marathon de Paris le 5 avril 2009.



Des événements nautiques ont également marqué cette année: la Grande Traversée de l'Atlantique et le retour aux sources (8 mai – 13 août), ainsi que la transat Québec-Saint-Malo (20 juillet – début août).

Le départ de la "La Grande Traversée de l'Atlantique" le 8 mai 2008 a été le temps fort des célébrations de La Rochelle. Une grande fête populaire aux couleurs du Canada et du Québec dans le Vieux port a accompagné l'appareillage de la flottille pour cette traversée transatlantique. 50 bateaux se sont élancés "sur les traces de Champlain" en présence de nombreux officiels. Une vingtaine d'équipages a accompli ensuite le voyage dans le sens inverse "le retour aux sources", quittant Québec le 6 juillet pour arriver à La Rochelle le 13 août 2008.

La 7^e édition de la Transat Québec-Saint Malo, traversée de l'Atlantique Nord d'Ouest en Est en équipage, est partie le 20 juillet 2008 de Québec en une flotte de 28 bateaux menés par 114 marins – 18 Class 40,6 Open 50' (multis) et 4 monocoques FICO (de 55 à 60 pieds). Cette flotte s'est élancée sur les eaux tumultueuses du Saint-Laurent. Le parcours long de 3 000 milles environ a été marqué par 3 abandons. Vainqueur sur Open 50, le navigateur Franck-Yves Escoffier a réalisé la traversée en 11 jours 3 heures 19 minutes et 14 secondes. ■



Le 400^e au fil de la presse écrite et des médias

L'intérêt porté par la population française aux célébrations a conduit à mettre à la disposition du public un site internet dédié, à faire circuler un stand d'information dans les manifestations, à réaliser des catalogues sur les expositions, des suppléments dans les journaux et magazines, à contribuer à la production d'émissions radio et télévisées dans le cadre d'un partenariat avec France Télévisions, Radio Canada et la Société du 400^e.

Principal outil de communication du Comité français du 400^e anniversaire de Québec, le site internet a été mis

en ligne le 15 décembre 2007. Reflet de la mobilisation française en cette festive année 2008, ce site constitue son agenda, son répertoire et peut-être plus encore, sa mémoire.

Le public a découvert l'ensemble des manifestations sous deux principaux volets : la France au Québec et le Québec en France. Au travers des 111 pages, les 200 manifestations ont été présentées, avec une partie spéciale dédiée au Centre de la Francophonie pour les Amériques. Des photos et des liens ont été insérés pour l'animer, l'optimiser. Tout a été mis en œuvre pour le rendre attrayant, en particulier pour les événements phares comme le Salon international du livre de Québec, le Spectacle «Paris/Québec sous les étoiles», la tenue d'un pavillon français à Expo-Québec ainsi que pour valoriser les partenariats et les mécènes.

Un site internet, reflet de la mobilisation française, en lien avec le site officiel de la Société du 400^e
www.francequebec400.fr



De gauche à droite ; Franklin Azzi, François Alabrune, Chantal Moreno, François Demazière, Jean-Pierre Raffarin, Monique Gagnon Tremblay, Wilfrid-Guy Licari, le 8 octobre 2007 pour le lancement du 400^e en France à la Cité de l'architecture

De nombreux magazines et quotidiens ont réalisé des numéros spéciaux : *Le Point*, *L'Express*, *Paris Match* – dont le traitement a provoqué une polémique au Québec –, *Géo*, le journal *Les Affaires*. Mais le supplément le plus marquant et qui restera historique est celui du *Monde* “Le Québec” du 2 juillet 2008 dont le tirage de 540 000 exemplaires en France et 150 000 au Canada a eu un impact important sur la population.

Le supplément “Le Québec” du *Monde*, un hommage de 10 pages. Une double page centrale consacrée à 6 portraits de Français et de Québécois illustrant la fraternité franco-québécoise et à la présentation de la programmation officielle.

Le stand d'information qui a circulé dans les manifestations du 400^e





La France fête le 400^e anniversaire de Québec



- A propos
- Centre francophonie des Amériques
- Programme
- Partenaires

A l'occasion du 400^e anniversaire de la fondation de la Ville de Québec, la France a souhaité souligner les liens profonds d'amitié qui existent entre la France et le Québec depuis la fondation de la ville par le français Samuel de Champlain, le 3 juillet 1608, en prenant activement part aux côtés des Québécois, tout au long de l'année 2008 à ses célébrations, tant au Québec qu'en France.

Inauguration du Centre de la Francophonie des Amériques

Le 400^e m'a permis de travailler, en témoignage de la relation unique qui unit la France à Québec, aux "preuves d'amour" qu'il faut ajouter à "l'amour entre les peuples".

Jean-Pierre Raffarin, Sénateur
Ancien Premier ministre, Président du comité français du 400^e anniversaire de Québec

Téléchargez la brochure officielle préparée à cette occasion
Visitez le site de l'inauguration

France

Festival Court métrage

2010/08

Du 23 au 25 octobre le Festival européen du court métrage insolite et fantastique de Rennes célèbre à sa façon le 400^e anniversaire de Québec.

[Lire la suite...](#)

Québec

Centre de la Francophonie des Amériques

15/10/08

C'est à l'occasion du Sommet de la Francophonie que sera inauguré le Centre de la Francophonie des Amériques complètement réaménagé.

[Lire la suite...](#)

32 000 visiteurs de janvier à novembre
78 000 pages visualisées
780 visiteurs par semaine

Des visiteurs issus de **117 pays**, mais la majorité d'entre eux proviennent d'abord de la France puis du Québec.

Un pic en terme de consultation : le mois de juillet avec plus de **7 000 visiteurs** dont **1 764 la semaine du 3 juillet**, au cœur des célébrations.

Les autres périodes d'affluence. À la fin mars, lors de la fête du Cinéma français à Québec et au cours de la venue du maire de Québec, Régis Labeaume, dans le cadre du Marathon de Paris. Puis, au début du mois de mai, les festivités à La Rochelle et à Bordeaux ont donné une vitesse de croisière au site qui ne diminuera qu'à la fin du mois d'octobre.

France Télévisions, partenaire de ces célébrations, a programmé de nombreuses émissions : la retransmission des festivités à La Rochelle (10 mai sur France 3) ; des émissions sur la vie au quotidien sur France 5 : émissions de cuisine, la généalogie et les premières nations. Des émissions également sur France Culture, Radio Classique, Radio Bleu Bordeaux qui a mis en place pour la durée des célébrations un échange de journalistes avec Radio-Canada. ■



4 émissions spéciales 400^e sur France Télévisions

“**Voyageur**”, documentaire diffusé le 18 juin 2008 sur France Ô qui retrace l'histoire oubliée des premiers français d'Amérique qui s'implantèrent en Nouvelle-France aidés par les Amérindiens.

“**Faut pas rêver – spécial Québec**”, 90 minutes au cœur du Québec diffusé le 15 août. De la ville de Québec à l'extrême nord où vivent les Inuits.

“**Paris Québec sous les étoiles**”, enregistrée sur les plaines d'Abraham à Québec, devant 100 000 personnes diffusée le 8 septembre sur Radio Canada et le 20 septembre sur France 2 et a recueilli en France une audience de 3 618 000 téléspectateurs.

“**Entre deux liens**”, émission musicale diffusée sur France 3 et TV5 en octobre 2008. Elle fait le portrait croisé des artistes français et québécois qui ont réussi de part et d'autre de l'Atlantique à renouveler la chanson en français.

Une année de célébrations franco-qubécoises

OCTOBRE 2007

 **Conférence de presse – Présentation de la participation française**
8 octobre 2007, à la Cité de l'architecture et du patrimoine à Paris

JANVIER 2008

 **“Samuel de Champlain, une aventure saintongeaise en Amérique” Exposition permanente**
Dès janvier à Brouage, Maison de Champlain de Brouage

 **“Nouvelle-France, Nouvelle vie” Exposition permanente**
Dès janvier à Tourouvre, Maison de l'émigration française au Canada

 **Lancement des activités du 400^e par l'Association des Régions de France**
15 janvier 2008 – Hôtel de la région Île-de-France, Paris

 **Cinéma du Québec en Poitou-Charentes**
17 janvier au 31 mars en Poitou-Charentes, Sodec

FÉVRIER

 **La ville de Bordeaux fête ses années de coopération avec Québec**
De février à août à Bordeaux

 **Finale de la Coupe de France de hockey sur glace**
17 février au Palais Omnisports de Bercy à Paris – Fédération française de hockey sur glace

 **Artistique Feelings**
20 février au 21 mai au Centre culturel Canadien de Paris
Exposition du groupe BGL (Jasmin Bilodeau, Sébastien Giguère et Nicolas Laverdière)

 **Colloque Québec-France 2008 : regards croisés sur l'entrepreneuriat**
20 et 21 février au Centre des congrès de Québec
Fondation de l'entrepreneuriat, Chambre de commerce et d'industrie de Paris

MARS

 **Colloque “L’empreinte de la France au Canada après 400 ans”**
7 et 8 mars, France-Amériques Cercle des nations américaines à Paris

 **GRAMÉ – Forum international Jeune Création**
3 au 16 mars à Lyon, Nouvel ensemble Moderne – Région Rhône-Alpes

 **Le Printemps des poètes**
3 au 16 mars à La Rochelle – Claude Beausoleil, Stéphane Despatie, France Mongeau et Yolande Villemaire

 **“Seuls” de et avec Wajdi Mouawad en tournée**
4 au 7 mars à l'Espace Malraux de Chambéry
11 et 12 mars à la Maison de la Culture de Clermont-Ferrand
15 mars au théâtre d'Arles

 **Québec et Bordeaux : des Francovilles 2008**
7 mars au 4 avril à Bordeaux – Karim Ouellet – Organisation La francofête et la ville de Bordeaux

 **“La Grande Vague ou la mémoire de l'eau salée”**
8 mars au 10 mai à la Tonnellerie de Brouage – Création de Marc Lincourt, artiste plasticien en résidence à Brouage

 **La 5^e édition des Printemps de Haute-Corrèze célèbre le Québec**
15 mars au 21 juin en Haute-Corrèze – Centre d'art contemporain de Meymac

 **Résidence Québec Paris**
17 mars au 7 mai à l'Institut canadien de Québec Guy Cloutier (résidence à Paris) et Rachid Djaïdani (résidence à Québec)

 **La Fête du cinéma français – Avant-première du film “3 amis”**
25 mars à Québec, en présence de Michel Boujenah et de Pascal Elbé – Unifrance

 **La Fête du cinéma français – Avant-première du film “Le fils de l'épicier”**
26 mars à Québec, en présence d'Éric Guirado – Unifrance

 **Concerts du groupe bordelais “Carabine”**
26 mars à Québec, dans le cadre de la FrancoFête

 **Humour du monde Festival Paris fait sa comédie**
29 mars à l'Olympia de Paris, avec le Grand rire de Québec

AVRIL

 **De l'île-de-Ré à la Nouvelle-France, parcours d'émigrants**
D'avril 2008 à novembre 2009 à La Flotte-en-Ré, La Maison du Plantin

 **La Fête du cinéma français – Avant-première du film “L'Auberge rouge”**
1^{er} avril à Québec, en présence de Josiane Balasko et Gérard Krawczyk – Unifrance

 **Lisieux fête Québec**
1^{er} au 12 avril à Lisieux – Comité d'échange Lisieux Saint-Georges

 **Marathon de Paris, Régis Labeaume, maire de Québec, donne le départ**
6 avril à Paris, avec 28844 participantes et participants

 **“Seuls” de et avec Wajdi Mouawad en tournée**
7 au 11 avril au Grand Théâtre de Nantes

 **Le Salon Aéromart à Montréal**
7 au 11 avril au Centre des congrès de Montréal – BCI Aérospace
En présence du président de la région Midi-Pyrénées, M. Martin Malvy et de Raymond Bachand, ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation

 **“La Biennale des Lions 2008”**
10 avril au 3 juillet à Lyon, Biennale des Lions/Emma Productions

 **Salon international du Livre de Québec**
16 au 20 avril au Centre des Congrès de Québec
En présence du secrétaire d'Etat à la Coopération et à la Francophonie, M. Alain Joyandet

 **Opération de promotion des vins de Bordeaux**
17 avril à Québec, avec l'Union des Côtes de Bordeaux

 **Concert conjoint Québec – Bordeaux**
17 avril à Bordeaux, avec Les Trois accords et Lola se noie

 **“La Grande Traversée, horizons photographiques” Fonds national d'art contemporain**
17 avril au 1^{er} juin à Rimouski au Musée régional de Rimouski,
18 avril au 8 juin à Gaspé au Musée de la Gaspésie

 **Lancement de l'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française**
18 avril à l'Assemblée nationale, Commission franco-qubécoise sur les Lieux de mémoire communs

 **“Le Dragon bleu” de Robert Lepage – Compagnie Ex Machina**
Du 22 au 24 avril à La Comète – Scène nationale de Châlons-en-Champagne
Avec Marie Michaud, Robert Lepage et Tai Wei Foo.

 **“La Nuit des Interprètes” Centre Chorégraphique National – Ballet de Lorraine**
Les 26 et 27 avril à La Rotonde Centre chorégraphique contemporain de Québec
Le 30 avril à la Place des Arts de Montréal

MAI

 **“Retour aux sources, sur la trace des pionniers” Carte régionale Poitou-Charentes**
Tourisme Poitou-Charentes, Gaz de France et Fédération française de randonnée, Comité régional Poitou-Charentes et Commission franco-qubécoise sur les Lieux de mémoires communs

 **“La Nuit des Interprètes” Centre Chorégraphique National – Ballet de Lorraine**
Les 1^{er}, 2 et 3 mai à la Place des Arts de Montréal
Les 8, 9 et 10 mai au Centre national des Arts d'Ottawa

 **Le Régiment Royal d'Infanterie de Carignan-Salières**
2 au 8 mai à La Rochelle – Les 28 et 29 juin à Fort-Barraux – Le 14 juillet à Bordeaux
Le Régiment Royal d'Infanterie de Carignan-Salières

Une année de célébrations franco-québécoises

	Tournoi mondial de Hockey mineur 2 au 18 mai à Québec et Halifax, Fédération internationale de hockey sur glace
	Bande dessinée “Champlain, Je me souviens” Éditions Sangam Lancement le 5 mai à Poitiers, avec le Conseil régional Poitou-Charentes
	La Fête du cinéma français – Avant-première du film “Un baiser s’il vous plaît” 6 mai à Québec, en présence de Virginie Ledoyen et Emmanuel Mouret – Unifrance
	Visite officielle en France de la Gouverneure générale du Canada Du 6 au 10 mai à Paris, en Normandie, à La Rochelle et à Bordeaux
	“La Grande Traversée, horizons photographiques” Fonds national d’art contemporain Du 7 mai au 25 mai à Brouage à la Maison Champlain Du 7 mai au 15 septembre à La Rochelle au Musée du Nouveau Monde
	“La Grande Traversée de l’Atlantique” Départ le 8 mai de La Rochelle – Arrivée le 24 juin à Québec Fédération de voile du Québec et la ville de La Rochelle
	Inauguration “La Rochelle-Québec, Embarquez vers la Nouvelle-France” 8 mai à La Rochelle, Tour de la Chaîne – Centre des monuments nationaux et Commission franco-québécoise sur les Lieux de mémoire communs
	Don du “Grand Livre de Champlain” par les villes de La Rochelle, Royan et Rochefort 8 mai à La Rochelle
	“Le Dragon bleu” de Robert Lepage – Compagnie Ex Machina 13 au 15 mai à La Filature à Mulhouse (68), avec Marie Michaud, Robert Lepage et Tai Wei Foo.
	“Seuls” de et avec Wajdi Mouawad 14 au 17 mai au Théâtre national de Toulouse
	“Secret” au Carrefour international du théâtre 14 au 31 mai au Parc de l’Esplanade à Québec – Cirque Ici – Johann Le Guillerm
	Festival des cultures d’Amérique 16 au 18 mai à Hyères
	Visite de travail du premier ministre du Québec, Jean Charest 17 au 20 mai à Bordeaux, Rochefort, Brouage, Poitiers et Paris
	Exposition “Québec, une capitale vue du ciel” de Pierre Lahoud, photographe 17 mai au 6 juillet sur les grilles du Jardin public de Bordeaux
	Plantation symbolique d’un arbre le 17 mai au Jardin public de Bordeaux Offert par la Ville de Bordeaux, avec la Fédération des Familles Souches de Québec
	Concert de chant choral québécois 17 mai sur les quais de Bordeaux avec 400 enfants bordelais
	“Le Trois-mâts Belem à Québec – Une traversée pour l’Histoire” Départ le 18 mai de Bordeaux vers Québec
	Première du spectacle de Céline Dion au Palais omnisports de Paris-Bercy 19 mai, en présence de Jean Charest et de Jean-Pierre Raffarin
	“Le Dragon bleu” de Robert Lepage – Compagnie Ex Machina Du 20 au 24 mai à Grenoble – MC2 – Avec Marie Michaud, Robert Lepage et Tai Wei Foo.
	“Seuls” de et avec Wajdi Mouawad 20 au 23 mai à l’Hexagone de Meylan
	Forum international de développement des entreprises – Futurallia 20 au 22 mai au Centre des congrès de Québec – Pôle Québec – Chaudière-Appalaches
	Symposium des Pôles de compétitivité et des Créneaux d’excellence 20 au 22 mai à Québec, sous la responsabilité du ministère du Développement économique, de l’Innovation et de l’Exportation (MDEIE) pour le Québec, et du ministère de l’Économie, de l’Industrie et de l’Emploi (MINEIE) pour la France
	Exposition “Couleurs Bordeaux le monde du vignoble, le vignoble du monde” 20 mai au 5 juillet à Québec, avec la ville de Bordeaux
	Conférence-débat de Jean-Pierre Raffarin 21 mai à l’École nationale d’administration publique
	Remise de la Légion d’honneur à Céline Dion par Nicolas Sarkozy 22 mai à l’Élysée
	V^e Rencontres Champlain-Montaigne 22 et 23 mai au pavillon Palasis-Prince de l’Université Laval Université Laval, le PRES Université de Bordeaux, la ville de Québec, la ville de Bordeaux, la Conférence régionale des élus de la Capitale-Nationale et le conseil régional d’Aquitaine

	5 mascarons sculptés offerts à la ville de Québec par la ville de Bordeaux Cérémonie de remise le 22 mai
	“La symphonie de l’eau” – Aquatique show 23 au 25 mai au Parc de la Francophonie à Québec offert par la région Alsace
	“La Grande Vague ou la mémoire de l’eau salée” de Marc Lincourt 27 mai au 13 juin au Centre culturel canadien à Paris
	Exposition “Le Musée du quai Branly à Québec – Regards sur la diversité culturelle” 27 mai 2008 au 22 février 2009 au Musée de la Civilisation de Québec
	“Cette fille-là” au Tarmac de La Villette à Paris 27 mai au 14 juin, texte Joan MacLeod, traduction Olivier Choinière, mise en scène Sylvain Bélanger, avec Sophie Cadieux
	Fier Festival, Légend’airs et d’ailleurs 31 mai à Lovagny en Haute-Savoie avec la région Rhône-Alpes
	Après-midi festif avec les Conseils municipaux des enfants de Bordeaux et de Québec 31 mai à l’Hôtel de ville de Bordeaux – Conseils municipaux des enfants de Bordeaux et de Québec
	Plein champ sur Champlain 1608 – 2008 Le 31 mai à Brouage – À l’invitation de la Communauté de communes du Bassin de Marennes

JUIN

	La Fête du cinéma français – Avant-première du film “99 francs” 4 juin à Québec avec Unifrance
	La Fête du cinéma français – “Deux jours à tuer” 7 juin à Québec – En présence de Jean Becker et de Marie-Josée Croze – Unifrance
	Cap sur les ports francophones 2008 2 au 7 juin à Québec, Agence universitaire de la Francophonie et Les escales improbables de Montréal
	Exposition “Le Louvre à Québec. Les arts et la vie” 5 juin au 26 octobre au Musée national des Beaux-Arts de Québec
	Promotion des vins de Bordeaux 13 et 14 juin à Québec, Union des Grands crus classés de Bordeaux et Société des alcools du Québec
	“Tu m’aimes-tu ?” de Benoît Gautier 16 et 17 juin au Centre culturel canadien à Paris
	“La Grande Traversée, horizons photographiques” Fonds national d’art contemporain Du 18 juin au 6 octobre à Rivière-du-Loup au Musée du Bas-Saint-Laurent Culturesfrance et le Centre national des arts plastiques
	Le 400^e anniversaire de Québec célébré pendant la Fête de la musique 21 juin aux arènes de Lutèce à Paris, Grand chœur de 700 élèves des écoles parisiennes
	Hommage à Québec en Sorbonne 23 juin avec la Commission franco-québécoise sur les Lieux de mémoire communs
	Rétrospective Robert Morin – Lille 23 au 29 juin, Festival international du film indépendant de Lille
	Arrivée de la Grande Traversée de l’Atlantique 24 juin à Québec
	Concert “La Tournée du Ponant” 24 juin à Québec – Groupe musical français Sloï avec le conteur Yannick Jaulin
	Québec Gold – Panorama de la scène artistique québécoise 26 juin au 24 août au Palais du Tau et aux galeries de l’Ancien collège des Jésuites à Reims
	Exposition “400 ans de présence française en Amérique du Nord” Bureau de poste de Paris La Boétie à Paris
	Festival international du film de La Rochelle 27 juin au 7 juillet – Présentation de “La Capture” de Carole Laure, de Continental, Un Film sans fusil et d’une rétrospective de Jean-Claude Lauzon.
	Festival Méobecq – Québec 28 et 29 juin à Méobecq – Les Breuvachons, Chakidor
	“La Grande Vague ou la mémoire de l’eau salée” de Marc Lincourt 30 juin au 13 septembre aux Muséales à Tourouvre

JUILLET

	Visite alternée du premier ministre, François Fillon 1 ^{er} au 4 juillet à Québec, Montréal et Ottawa
---	--

Une année de célébrations franco-québécoises

	Célébrations officielles du 400^e anniversaire de Québec 3 juillet François Fillon représente la France, avec une importante délégation d'élus français
	Conférence d'Alain Juppé, maire de Bordeaux 2 juillet, sur le thème "Ville et développement durable" à Espace 400 ^e
	Participation de marionnettes bordelaises au Festival international d'été de Québec 3 au 13 juillet à Québec – "Les "Quietils" créées par Mouton de vapeur
	Musique baroque en Nouvelle-France association Sagittarius 3 juillet à l'église Sainte-Croix de Bordeaux
	Le 400^e anniversaire de Québec célébré à la Maison du Québec à Saint-Malo 5 juillet, Jean-Guy Deraspe et son guitariste Red Mitchell
	Journée des 400 pionniers 6 juillet, défilé en costume dans les rues de Bordeaux
	La Fête du cinéma français – Avant-première du film "Astérix aux Jeux Olympiques" 8 juillet à Québec, en présence de Stéphane Rousseau – Unifrance
	Musique Sénat, concert de Marie-Hélène Trempe, pianiste 8 juillet dans le Salon Boffrand de la Présidence du Sénat
	Concert des Rageous Gratoons 12 au 15 juillet – Festival off de Québec
	La Fête du cinéma français – Avant-première du film "Bienvenue chez les Ch'tis" 13 juillet à Québec, en présence de Dany Boon – Unifrance
	Remise des insignes de la Légion d'honneur à 15 personnalités québécoises 13 juillet à l'Assemblée nationale du Québec par le Général Kelche, Grand chancelier
	Chorale Québec 2008 – Et si Québec m'était chanté... 13 au 18 juillet 2008 au Colisée Pepsi avec 1 400 choristes dont 300 Français 10 concerts donnés par les chorales françaises dont les Demoiselles de la Légion d'honneur
	"Plein chant, les nouvelles scènes françaises de l'OFQJ" Avec Jeanne Cherhal, Katel et Ours : 14 juillet à l'Espace 400 ^e à Québec – 17 juillet à Péribonka – 18 juillet à Tadoussac – 19 juillet à Port-Cartier – 20 juillet à Baie-Comeau – 22 juillet à Petite-Vallée – 24 juillet aux FrancoFolies de Montréal
	Le feu d'artifice du 14 Juillet aux couleurs du Québec 14 Juillet à la Tour Eiffel à Paris Alain Carbonneau, un artificier montréalais, a créé ce segment du spectacle pyrotechnique
	Les Déferlantes francophones 15 au 18 juillet à Cap-Breton Les Cowboys fringants, Catherine Major, Samian, Daniel Boucher, Moran, Sophie Beaudet, Félix-Antoine Vallières, Gaële, Flavie, Jipé Dalpé, Josiane Paradis, Kevin Thompson
	Jacques Cartier, comédie spectacle 18 juillet au 15 août au Théâtre Chateaubriand de Saint-Malo – Jacques Ledran
	"Seuls" de et avec Wajdi Mouawad 19 au 25 juillet au Festival d'Avignon
	Transat "Québec Saint-Malo" 20 juillet au 12 août de Québec à Saint-Malo
	Les Grands Ballets canadiens de Montréal 21 juillet au 9 août au Grand Palais de Paris – Gala d'ouverture en présence des ministres Christine Saint-Pierre et Christine Albanel
	La Fête du cinéma français – Avant-première du film "La Graine et le mulet" 28 juillet à Québec, en présence d'Abdellatif Kechiche – Unifrance

AOÛT

	Diffusion du magazine "Faut pas rêver – spécial Québec" produit par France 3 Diffusé le 15 août
	Les Marins de Brouage au Québec – Les Vents marine 5 au 17 août à Québec et Saint-Jean-Port-Joli
	Le retour du Lys à Dinan 8 au 10 août à Dinan, avec Mes Aïeux, Da Silva, Lionel Melka, Ministère Magouille, Mètatuk
	"Un Salon de musique française" 6 et 7 août à Vancouver, 9 août au Palais Montcalm de Québec, Solistes de Lyon – Bernard Tétu, Piano : Didier Puntos
	Pavillon français à Expo-Québec 13 au 24 août à ExpoCité à Québec Avec le soutien du ministère français de l'Agriculture et de la Pêche, des Régions françaises, du secrétariat d'État au Tourisme, du Club d'entreprise franco-qubécois et de l'Assemblée nationale

	"Regards croisés, les cousinades" Comité régional du tourisme de Bretagne Du 14 au 31 août à la Maison Fornel à Québec
	Abracadavra ! Le Grand Vivant 21 au 29 août à Montréal, Laurent Schuh accompagné d'Elsa Devèze, Laurent Foudrot, Jean Derome et d'Alyson Wishnousky
	Paris/Québec – À travers la chanson 24 août sur les plaines d'Abraham à Québec
	Marathon des Deux rives 24 août à Québec – 6500 participantes et participants dont 300 Français

SEPTEMBRE

	Un Automne québécois en Rhône-Alpes De septembre à novembre dans la région Rhône-Alpes
	Résidence Québec Paris 1 ^{er} septembre au 30 novembre à Cité internationale des arts de Paris Guy Cloutier (résidence à Paris) et Rachid Djaïdani (résidence à Québec)
	Festival "Off-courts" Du 5 au 13 septembre à Trouville – "9 ^e rencontre France-Québec autour du court-métrage"
	"La Grande Traversée, horizons photographiques" Fonds national d'art contemporain Du 5 septembre au 5 octobre à Québec au Centre VU Du 25 septembre au 16 novembre à Québec au Musée national des Beaux-Arts.
	Inauguration de la fresque "La cité idéale de Québec" par Jean-Paul Eid 12 septembre à Lyon
	Foire aux Vins de France 14 septembre au 12 octobre 400 points de vente de la Société des Alcools du Québec
	Diffusion de "Paris/Québec – À travers la chanson" 20 septembre sur les ondes de France 2, vu par 3,6 millions de téléspectateurs
	Semaine universitaire franco-qubécoise 22 au 24 septembre à Québec, Rencontre des responsables de la coopération universitaire sous la responsabilité du nouveau Conseil franco-qubécois de coopération universitaire 26 au 27 septembre à Montréal, Forum franco-qubécois des études supérieures, sous la responsabilité de l'Agence CampusFrance en partenariat avec la Conférence des Recteurs et des Principaux des universités du Québec
	Le Québec à la Maison des Métallos 22 au 25 septembre à la Maison des Métallos à Paris
	25^e festival des francophonies en Limousin 23 septembre au 10 octobre à Limoges et Limousin Denis Marleau Gilles Champagne Daniel Danis, Joël da Silva, Philippe Ducros, Sébastien Harrisson, Louis-Dominique Lavigne et Catherine Léger.
	Québec Jazz à Paris 29 septembre au 3 octobre au Duc des Lombards à Paris Michel Donato et ses amis européens, Yves Léveillé sextet, François Bourassa quartet, Alain Bédard – Auguste quintette

OCTOBRE

	2^e Forum européen des Caravanes francophones 1 ^{er} au 5 octobre à Lyon avec la région Rhône-Alpes
	La XXI^e édition des Entretiens Jacques Cartier 3 au 10 octobre à Québec et à Montréal Le Centre Jacques Cartier et la région Rhône-Alpes
	Jazz Entre les deux tours 5 octobre à La Rochelle – Ensemble gospel de Québec – Direction Claude La Flamme
	Catherine Major et Moran aux Trois Baudets 6 au 11 octobre au Divan du Monde et au centre musical Fleury Goutte-d'Or à Paris Catherine Major, Moran, Cr Avery, Creature et Radio Radio
	Troisièmes Ateliers de la coopération décentralisée franco-qubécoise 8 au 10 octobre au Palais des Congrès
	Ballet Biarritz Centre chorégraphique national – Offert par la région Aquitaine 8 octobre au Grand Théâtre de Québec
	Le 2^e Forum international des Caravanes francophones à Québec en 2008 8 au 11 octobre à Québec par Les Arts et la ville

- **17^e Quinzaine du cinéma francophone au Centre Wallonie-Bruxelles**
8 au 18 octobre au Centre Wallonie-Bruxelles à Paris
- **Les Rendez-vous de l'Histoire de Blois**
9 au 19 octobre à Blois – Commission franco-québécoise pour les Lieux de mémoire communs
- **Musiques et Danses en Nouvelle-France au XVIII^e siècle.**
11 octobre à l'Espace culturel Steredenn de Lanvellec
Les Idées Heureuses dirigé par Geneviève Soly avec la danseuse Marie-Nathalie Lacoursière
- **Festival de musique sacrée de Québec**
15, 16 et 27 octobre à Québec Concerts Ara Bartikian, La Bande de hautbois de Québec et l'Ensemble Arundonax de Bordeaux
- **Illumination de l'Hôtel de ville de Québec**
Inauguration le 15 octobre à Québec – Réalisation du sculpteur-lumière parisien Patrick Rimoux
- **Visite du président de la République, Nicolas Sarkozy, à Québec**
17 octobre dévoilement de la plaque du Centre de la Francophonie des Amériques
- **Inauguration du Centre de la Francophonie des Amériques**
18 octobre à Québec par Jean Charest, premier ministre du Québec et François Fillon, premier ministre de la République française
- **“L'intendance aux sources de l'administration locale”**
24 et 25 octobre Colloque à Châlons-en-Champagne – Les Amis de Jean Talon
- **5^e Festival Court métrage de l'insolite et fantastique**
23 au 25 octobre à Rennes
- **“Ces villes et villages de France, berceau de l'Amérique française”**
23 au 25 octobre à Aix-en-Provence
Lancement d'une collection de 12 livrets et séminaire «La mémoire au regard de l'Histoire»
Association Terres-de-Provence-Québec – Commission franco-québécoise sur les Lieux de mémoire communs
- **“La Grande Vague ou la mémoire de l'eau salée” de Marc Lincourt**
29 octobre au 11 novembre au Grenier à Sel à Honfleur (76)

NOVEMBRE

- **“Entre 2 liens” documentaire de Marie-France Brière**
1^{er} novembre diffusion sur France 3
- **Le Périple à l'Espace Jean Legendre**
7, 8, et 26 novembre au Théâtre de Compiègne – Espace Jean Legendre – Compagnie Ubus Théâtre
- **“Rain, comme une pluie dans tes yeux”**
11 au 14 novembre au Théâtre de Compiègne – Espace Jean Legendre – Cirque Éloize
- **Projection de “Folle de Dieu”, un film de Jean-Daniel Lafond**
12 novembre au Centre culturel canadien de Paris
- **Conférence-débat d'Hubert Reeves, dans le cadre du Festival international du film d'environnement, avec la région Île-de-France**
24 novembre
- **Cinéma du Québec à Paris**
26 novembre au 2 décembre sur les Champs-Élysées à Paris avec la Sodec
- **“La déraison d'amour”**
28 novembre à l'Espace Jean Legendre – Théâtre de Compiègne
3 au 7 décembre aux Célestins – Théâtre de Lyon
De Jean-Daniel Lafond et Marie Tifo, mise en scène Lorraine Pintal
- **6^e Festival québécois d'Île-de-France à Longjumeau**
29 et 30 novembre
- **Marathon de La Rochelle Serge Vigot**
30 novembre

DÉCEMBRE

- **Soirée de clôture du 400^e en France**
2 décembre, projection privée du film “Le Bonheur de Pierre” de Robert Ménard
- **Québec, invité d'honneur du Salon des métiers d'art, Carrousel du Louvre**
3 au 8 décembre
- **Soirée de clôture du 400^e à Québec**
le 31 décembre

- Cet ouvrage est publié à l'occasion de l'hommage de la France à la Nation Québécoise rendu en 2008, année de célébrations du quatrième centenaire de la Fondation de la Ville de Québec.**
- “France Québec 4 siècle de Fraternité”**
est la signature de la participation française à la programmation officielle du 400^e anniversaire, présidée par Jean-Pierre Raffarin, ancien premier ministre, sénateur.
- Pour la France : 6 ministères et 4 secrétariats d'État, le Sénat et l'Assemblée nationale, les collectivités territoriales, les Associations**
- Ministères et organismes gouvernementaux :**
- Ministère des Affaires étrangères et européennes
 - Secrétariat d'État à la Coopération et à la Francophonie
 - Ministère de la Culture et de la Communication
 - Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi
 - Secrétariat d'État à l'Industrie et à la Consommation
 - Secrétariat d'État au Commerce, à l'Artisanat, aux PME, au Tourisme et des Services
 - Secrétariat d'État au Commerce extérieur
 - Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
 - Ministère de l'Éducation nationale
 - Ministère de la Santé et des Sports
- L'opérateur de la participation française CulturesFrance, qui a mobilisé toute son équipe, ainsi qu'Ubifrance, maître d'ouvrage de l'aménagement architectural du Centre de la Francophonie des Amériques.
- Parlement**
- Sénat**
- Présidence du Sénat
 - Groupe d'amitié France Québec
 - Groupe d'amitié France Canada
- Assemblée Nationale**
- Commission des Finances
 - Groupe d'amitié France Québec
 - Groupe d'amitié France Canada
- Les membres du comité de pilotage et le comité des acteurs présidés par Jean-Pierre Raffarin, notamment :**
- La cellule diplomatique de l'Élysée ainsi que le cabinet du Premier Ministre.
 - Les associations, France Québec et Québec France, l'association France Canada, l'Office Franco Québécois pour la Jeunesse (OFQJ), la fondation Vari.
- Le Commissariat Général**
- Chantal Moreno, Commissaire général, et Patrick Maillard, Commissaire général adjoint.
- L'équipe projet pour l'aménagement architectural**
- Bernard Testu, Commissaire pour les expositions internationales, Franklin Azzi et Paul Grether, Architectes, Stéphane René, service immobilier du Ministère des affaires étrangères.
- Les collectivités territoriales**
- (villes, départements, régions) pour accueillir et organiser les 200 manifestations en France et qui ont contribué au succès de la participation française dans la programmation officielle du 400^e à Québec. Tout particulièrement les associations de collectivités ARF, ADF et l'AMF.
- Le Consulat général de France à Québec**
- François Alabrune, Consul général
- Le Service économique français à Montréal**
- Fabrice Etienvre, chef du Service économique et ses collaborateurs.
- L'ambassade de France à Ottawa**
- François Delattre, Ambassadeur et son équipe.
- La Délégation générale du Québec à Paris et l'ambassade du Canada à Paris**
- Wilfrid-Guy Licari, Délégué général du Québec et Marc Lortie, Ambassadeur du Canada et leurs équipes .

Remerciements

Les partenaires au Québec sans lesquels rien n’aurait été possible

Autorités gouvernementales du Québec :

- Cabinet du Premier Ministre
- Ministère des Relations Internationales
- Ministère du Développement économique, Innovation et Exportation
 - Ministère de la Culture, Communications et Condition féminine
 - Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes
 - Centre de la Francophonie pour les Amériques
 - Société Immobilière du Québec
 - Musée de la Civilisation de Québec

La Ville de Québec

L’Assemblée nationale du Québec

La Société du 400^e :

- Son Président Jean Leclerc et son Directeur général Daniel Gélinas.

Avec le soutien sans faille du club d’entreprises franco-québécois

coprésidé par Jean-François Dehecq, Président de Sanofi-Aventis et Laurent Beaudoin, Président de Bombardier composé des entreprises suivantes : Air France, Bombardier, Cascades, Gaz de France, Power corporation du Canada, Sanofi-Aventis, Veolia.

Le Partenaire Médias France Télévisions

Les organisateurs tiennent à exprimer leur particulière gratitude pour leur aide constante à :

- Franklin Azzi, Marc Bouteiller, Eric Elghozi, Philippe Etienne, Monique Gagnon Tremblay, Jean Gautier, Emmanuel Glimet, Paul Grether, Mario Lavoie, Stéphane Martin, Stéphane René, Françoise Vilain.

Remercient également les équipes des ministères, organismes et partenaires ainsi que les artistes, notamment :

- Michel Abado, Marcel Allaire, Philippe Albou, Pierre Arsenault, Stéphanie Arzel, Emmanuel Aubret, Philippe Bachmann, Arnaud Barthélémy, François Bouillac, Sébastien Bouvatier, Aurélie Brühl, Patrick Charles, Pascale Cosse, Alain Debuschère, Christian Deslauriers, Caty Forget, Brigitte Fortier, Louis Fourquet, Eric Gavoty, Daniel Gélinas, Eric Ghébal, Alain Griot, Jean-François Guéganno, Brigitte Harig, Pierre Hanotaux, Gaston Harvey, Jean-Pierre Heintz, Patrick Herbs, Jacky Isabello, Daniel Jouanneau, Christian Lahccen, Suzanne Lacoursière, Mireille Lacroix, Michel Laflandre, Jean-Marc Laforet, Joël Iainé, Michèle Lalande, Lucie Latulippe, Paul Le Bihan, Yves Lefebvre, Frédéric Lefret, Dominique Lenoir, Damien Loras, Daniela Lumbroso, John Paul Mac Donald, Olivier Moreaux, Philippe Nauche, Etienne Oudot de Dainville, Philippe Péjo, Suzanne Pidgeon, Hervé-Marie Plassart, Françoise Prebay, Jean-François Provençal, Caroline Putnoki, Olivier Ramadour, Dominique Restino, Georg Riekeles, Michel Robitaille, Jean-Jacques Schpoliansky, Gérard Serre, Claire Simard, Paul de Sinety, Anne-Christine Taberlet, Luc Tardif, Denis Therrien, Bernard Tétu, Michel Thomas, Jean-Philippe Tremblay, Luci Tremblay, Philippe Vinçon.

Et tous ceux qui se sont investis pour faire de la participation française un véritable succès.

CREDITS PHOTOS

François Nadeau/Gouvernement du Québec (pp. 2, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11), Assemblée nationale du Québec (pp. 4,11), Archives nationales du Québec (p. 12), Service photographique du Premier Ministre (pp. 12, 13, 15), Franklin Azzi architecture (p. 14), Le Soleil (p. 14), Mairie de Paris (pp. 16, 38), DGQP-Lazic (pp. 16, 36), Société du 400^e (pp. 17, 37, 45, 53), Grande chancellerie de la Légion d’honneur (p. 17), Le Journal des affaires (p.18), Service économique de France à Montréal (pp. 20, 22), Futurallia (pp. 22, 23), Sopexa (pp. 24, 25), Ministère de la Défense (p. 28), CMN (p. 28), Les passeurs de lettre F. Pinon/B. Laborde (pp. 26, 31), Conseil général de Charente-Maritime (p. 30), Musée de la civilisation (pp. 32, 43), Ex Machina/Robert Lepage (p. 34), Aquashow international (p. 35), CCN Ballet Biarritz (p. 35), CCN Ballet de Lorraine (pp. 36, 37), Ville de La Rochelle (p. 36), Cirque Ici/J. Le Guillerm (p. 38), Les solistes de Lyon/ B. Tetu (p. 38), Alliance des chorales du Québec (p. 39), Degelprod (pp. 40, 41), Unifrance (p. 44), I studio cinéma télévision (p. 44), SILQ (pp. 46, 47), FFHG (pp. 48, 51, 52), OFQJ (pp. 50, 51), Marathon de Paris (pp. 52, 53).

4^{ème} de couverture :

“L’arrivée de Champlain à Québec” par Henri Beau (1863-1949)
Collection du Musée national des beaux-arts du Québec - Photo : Patrick Altman

France Quebec

4 siècles de fraternité



Avec le soutien
du club d'entreprises franco-québécois

